

hama®

THE SMART SOLUTION

USB 3.0 Controller PCIe



00053121-V2

ⓐ Bedienungsanleitung

Packungsinhalt:

- USB 3.0 PCIe Karte mit 2x Anschlüssen
- Low-Profile Slotblende zum Einbau in Mini-PC's
- Treiber CD-ROM
- Diese gedruckte Installationsanleitung

Softwareinstallation:

Installation unter Windows Vista und Windows 7

Bevor Sie die PCIe Karte in Ihren Computer einbauen (siehe Abschnitt **Hardwareinstallation**) müssen Sie den benötigten Treiber von der CD-ROM zuerst installieren.

Legen Sie die beiliegende Treiber CD in das Laufwerk Ihres Computers ein. Kurz danach startet das Hama Installationsprogramm automatisch. Sollte das Programm nicht starten, so klicken Sie doppelt mit der rechten Maustaste auf die Datei **autorun.exe** im Hauptverzeichnis der Treiber CD.



Wählen Sie die passende Sprache aus.



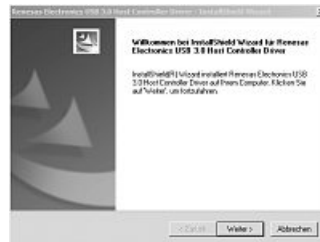
Klicken Sie auf **Treiberinstallation**.

Hinweis:

Möchten Sie die Bedienungsanleitung in elektronischer Form lesen, klicken Sie auf **Anleitung anzeigen**. Beachten Sie, dass zum Anzeigen der Anleitung ein installierter Adobe **Acrobat Reader** benötigt wird. Falls dieses Programm nicht installiert ist, klicken Sie auf Acrobat Reader, um die Software von CD zu installieren. Klicken Sie auf **Treiber-Download** um zu überprüfen, ob neue Treiber für das Produkt vorhanden sind. Um zur Sprachauswahl zurückzukehren, wählen Sie **Zurück**.



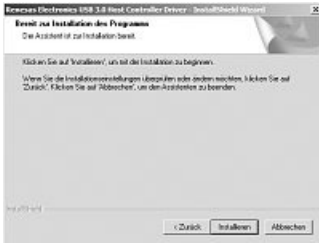
Nachdem die Installation gestartet wurde, erscheint unter Umständen die in Windows Vista / 7 integrierte **Benutzerkontensteuerung** und fordert Sie auf, Ihre Zustimmung zur Installation des Treibers zu geben. Klicken Sie auf die Schaltfläche **Fortsetzen** bzw. bei Windows 7 auf **Ja**.



Klicken Sie auf **Weiter**.



Akzeptieren Sie die Bedingungen der Lizenzvereinbarung, indem Sie die Option **„Ich bin mit den Bedingungen der Lizenzvereinbarung einverstanden“** auswählen, und anschließend auf **Weiter** klicken.



Klicken Sie auf **Installieren**.



Die Installation ist erfolgreich beendet. Klicken Sie abschließend auf **Fertig stellen**.

Bauen Sie nun die USB 3.0 PCIe Karte, wie in der Rubrik **Hardwareinstallation** beschrieben ein. Starten Sie anschließend den Computer, Windows erkennt das neue Gerät und bindet den installierten Treiber in das System ein.

Ob die PCIe Karte ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie unter **Start (Windows Logo) -> Systemsteuerung -> System und Wartung -> Geräte-Manager** nachsehen. Unter Umständen werden Sie von der **Windows Benutzerkontensteuerung** aufgefordert, dieser Aktion zuzustimmen. Klicken Sie deshalb auf die Schaltfläche -> **Fortsetzen**. Folgende Einträge müssen ohne gelbe Ausrufezeichen vorhanden sein.

USB-Controller

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Installation unter Windows XP mit Service Pack 3

Voraussetzung:

Stellen Sie sicher, dass Ihr Benutzerkonto unter Windows XP über Administratorenrechte verfügt, ansonsten scheidet die Treiberinstallation. Weiterhin ist ein installiertes Service Pack 3 von Microsoft Voraussetzung für die

Installation und Betrieb der USB 3.0 PCIe Karte.

Bevor Sie die PCIe Karte in Ihren Computer einbauen (siehe Abschnitt **Hardwareinstallation**), müssen Sie zuerst den dazu benötigten Treiber von der CD-ROM installieren.

Legen Sie dazu die beiliegende Treiber CD in das Laufwerk Ihres Notebooks ein. Kurz danach startet das Hama Installationsprogramm automatisch. Sollte das Programm nicht starten, so klicken Sie doppelt mit der rechten Maustaste auf die Datei **autorun.exe** im Hauptverzeichnis der Treiber CD.



Wählen Sie die passende Sprache aus.



Klicken Sie auf **Treiberinstallation**.

Hinweis:

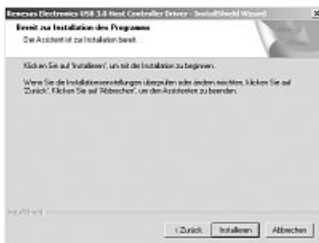
Möchten Sie die Bedienungsanleitung in elektronischer Form lesen, klicken Sie auf **Anleitung anzeigen**. Beachten Sie, dass zum Anzeigen der Anleitung ein installierter Adobe **Acrobat Reader** benötigt wird. Falls dieses Programm nicht installiert ist, klicken Sie auf Acrobat Reader, um die Software von CD zu installieren. Klicken Sie auf **Treiber-Download** um zu überprüfen, ob neue Treiber für das Produkt vorhanden sind. Um zur Sprachauswahl zurückzukehren, wählen Sie **Zurück**.



Klicken Sie auf **Weiter**.



Akzeptieren Sie die Bedingungen der Lizenzvereinbarung, indem Sie die Option **„Ich bin mit den Bedingungen der Lizenzvereinbarung einverstanden“** auswählen, und anschließend auf **Weiter** klicken.



Klicken Sie auf **Installieren**.

Die Installation ist erfolgreich beendet. Klicken Sie abschließend auf **Fertig stellen**.

Bauen Sie die PCIe Karte, wie im **Abschnitt Hardwareinstallation** beschrieben ein. Starten Sie anschließend den Computer, Windows erkennt das neue Gerät und bindet den installierten Treiber in das System ein.

Ob die PCIe Karte ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie unter **Start -> Systemsteuerung -> Leistung und Wartung -> System -> Hardware -> Geräte-Manager** nachsehen. Dort müssen folgende Einträge ohne gelbes Ausrufezeichen vorhanden sein.

USB-Controller

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB Root Hub

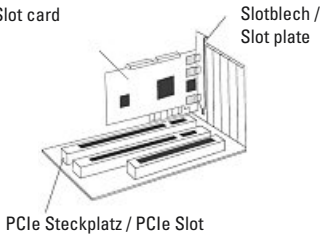
Hardwareinstallation:

Um die Karte zu installieren, müssen Sie Ihren Computer öffnen. Achten Sie daher unbedingt darauf, dass Sie Ihren Computer vorher vom Stromnetz getrennt haben. Sollten Sie mit dem internen Aufbau Ihres Computers nicht so sehr vertraut sein, lesen Sie bitte im Handbuch Ihres Computers nach oder fragen Sie einen Fachmann.

- Schalten Sie alle angeschlossenen Geräte und Ihren Computer ab.
- Stecken Sie den PC aus, bevor Sie mit der Installation beginnen.
- Öffnen Sie die Abdeckung Ihres Computers.
- Halten Sie die PCIe Karte an den Ecken der Platine und stecken Sie diese in den freien PCIe- Einsteckplatz. **Hinweis:** Achten Sie darauf, dass statische Elektrizität sowohl die PCIe Karte als auch Ihren Computer beschädigen kann. Entladen Sie sich durch Berühren eines metallischen Gegenstandes. Suchen Sie einen freien PCIe- Einsteckplatz. Entfernen Sie das Slotblech für diesen Steckplatz. Bewahren Sie die Schraube gut auf, Sie benötigen sie später zum Befestigen der PCIe Karte.

- Drücken Sie die Karte nun vorsichtig in den Einsteckplatz bis der Haltewinkel aufliegt und die vergoldeten Steckkontakte vollständig im Steckplatz verschwunden sind.
- Befestigen Sie die Karte mit der zuvor entfernten Slot-, Blechschraube.
- Schließen Sie das Gehäuse Ihres Computers und verbinden Sie ihn wieder mit der Spannungsversorgung.
- Schalten Sie nun Ihren Rechner wieder ein.

PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card



Auswechslung der Slotblende: (optional bei Benutzung eines Mini-PC's)

Die Slotblende ist durch 2 Schrauben mit der Karte verbunden. Lösen Sie diese zwei Schrauben vorsichtig mit einem geeigneten Schraubenzieher. Gehen Sie dabei äußerst vorsichtig vor, damit Sie die Karte dabei nicht beschädigen!

Nachdem Sie die Schrauben gelöst und die alte Slotblende entfernt haben, ersetzen Sie diese durch die beiliegende Low-Profile Slotblende. Befestigen Sie nun diese Blende mit den beiden Schrauben, und drehen diese vorsichtig und behutsam wieder fest. Bauen Sie nun die Karte, wie im Abschnitt Hardwareinstallation beschrieben ein.

Sicherheitshinweise:

Bitte verwenden Sie das Produkt weder in der Nähe von Heizungen noch in staubiger oder feuchter Umgebung.

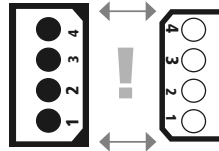
Stromversorgung: (optional)

Die Karte ist mit einem internen 4-poligen Stromanschluss ausgestattet.

Den Stromanschluss müssen Sie normalerweise nur dann mit der Stromversorgung Ihres Computers verbinden, wenn Sie USB Geräte verwenden, welche über keine eigene Stromversorgung verfügen.

Stecken Sie vorsichtig ein freies Stromversorgungskabel Ihres Computers in den Anschluss ein. Achten Sie beim Einstecken darauf, dass Sie den Stecker richtig herum einstecken. Der Stecker kann bei richtiger Polung ohne hohen Kraftaufwand eingesteckt werden.

Achtung: ! Bei falsch herum eingesteckten Stecker kann es zu Zerstörungen am Netzteil, Computer oder Karte kommen! Die Firma Hama GmbH & Co KG haftet in diesen Fällen nicht für die Schäden die durch Nichtbeachtung entstehen können.



Supportinformationen:

Bei defekten Produkten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder der Hama Produktberatung:

Support Hotline – Hama Produktberatung: (deutsch/englischsprachig)

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Produktinformationen oder neue Treiber finden Sie im Internet unter www.hama.com

Package contents

- USB 3.0 controller card, PCIe, with 2 ports
- Low-profile slot cover for installation in mini PCs
- Driver CD-ROM
- These printed installation instructions

Software installation:

Installation on Windows Vista and Windows 7

Before installing the PCIe card into your computer (see the Installing the hardware section), you must first install the required driver from the CD-ROM.

Place the enclosed driver CD-ROM into your computer's drive. The Hama installation program starts automatically after a few moments. If the program does not start, use the right mouse button to double click **autorun.exe** in the main directory of the driver CD.



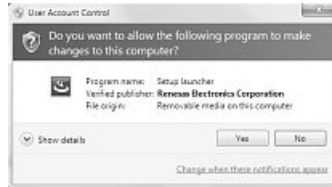
Select the appropriate language.



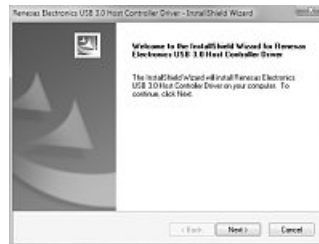
Click on **Install Driver**.

Note:

If you want to read the operating instructions in electronic form, click **Display Instructions**. Please note that you must have Adobe Acrobat Reader installed on your computer to display the instructions. If this program has not been installed, click **Acrobat Reader** to install the software from the CD. Click **Download driver** to check to see if new drivers for the product are available. Click **Back** to return to language selection.



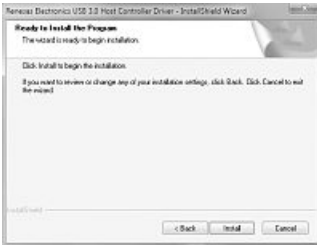
After installation has started, **User Account Control**, which is integrated in Windows Vista/Windows 7, may ask you whether you want to install the driver. Click **Continue**, or, on Windows 7, click **Yes**.



Click **Next**.



Accept the terms and conditions of the license agreement by selecting **"I accept the terms of the license agreement"** and then click **"Next"** to continue.



Click **Install**.



Installation has been completed successfully. Then click **Finish**.

Now install the USB 3.0 PCIe card as described in the **Installing the Hardware** section. Next, start up the computer. Windows detects the new device and incorporates the driver that was installed into the system.

You can verify whether the PCIe card was successfully installed by checking under **Start (Windows logo) -> Control Panel -> System and Maintenance -> Device Manager**. In some circumstances, you may be asked by **Windows User Account Control** to allow this action. Click **Continue**. The following entries must appear without a yellow exclamation mark.

Universal Serial Bus controllers

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB Root Hub

Installation on Windows XP with Service Pack 3

Requirements:

Ensure that your user account has administration privileges for Windows XP, otherwise the driver installation will not be successful. In addition, Service Pack 3 from Microsoft must also be installed on your computer in order to install and operate the USB 3.0 PCIe Card.

Before installing the PCIe card into your computer (see the **Installing the hardware** section), you must first install the required driver from the CD-ROM.

To do so, place the enclosed driver CD into your computer's drive. The Hama installation program starts automatically after a few moments. If the program does not start, use the right mouse button to double click **autorun.exe** in the main directory of the driver CD.



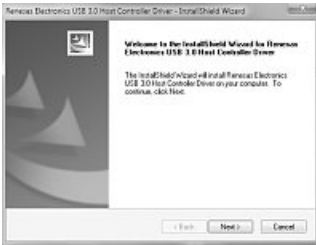
Select the appropriate language.



Click on **Install Driver**.

Note:

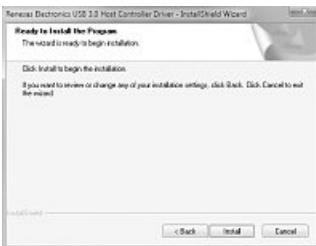
If you want to read the operating instructions in electronic form, click **Display Instructions**. Please note that you must have Adobe Acrobat Reader installed on your computer to display the instructions. If this program has not been installed, click **Acrobat Reader** to install the software from the CD. Click **Download driver** to check to see if new drivers for the product are available. Click **Back** to return to language selection.



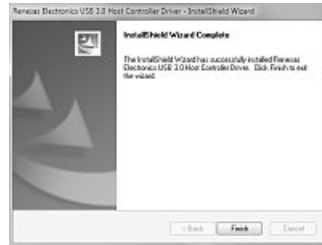
Click **Next**.



Accept the terms and conditions of the license agreement by selecting **"I accept the terms of the license agreement"** and then click **"Next"** to continue.



Click **Install**.



Installation has been completed successfully. Then click **Finish**.

Install the PCIe card into your computer as described in the **Installing the Hardware** section. Next, start up the computer. Windows detects the new device and incorporates the driver that was installed into the system.

You can check whether the PCIe card was installed successfully under **Start -> Control Panel -> Performance and Maintenance -> System -> Hardware -> Device Manager**. The following must appear without a yellow exclamation mark.

Universal Serial Bus controllers

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB Root Hub

Installing the hardware

You must open your computer to install the card. Ensure that you have first disconnected your computer from the mains power. If you are not familiar with the internal setup of your computer, please consult your computer manual or ask a qualified technician.

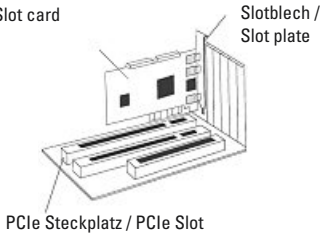
- Switch off your computer and all connected devices.
- Unplug your PC before beginning installation.
- Open the case of the computer.
- Hold the PCIe card at the edge of the board and insert it into the free PCIe slot.

Note: Be aware that static electricity can damage both the PCIe card and your computer. Ground yourself by touching a metal object. Find a free PCIe slot. Remove the plate for this slot. Keep the screw – you will need it later to secure the PCIe card.

- Carefully push the card into the slot until the holding bracket is lined up with the casing and the gold-plated contacts have disappeared into the slot.
- Secure the card using the slot cover plate screw you removed earlier.

- Close the case of your computer, and reconnect it to power.
- Turn your computer back on.

PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card



Replacing the slot cover (optional for use with a mini PC)

The slot cover is connected to the card with two screws. Loosen the screws carefully using an appropriate screwdriver. Take special care not to damage the card. After you have removed the screw and the slot cover, replace it with the low-profile slot cover. Attach the cover using the two screws and tighten them carefully. Install the card in your computer as described in the section on hardware installation.

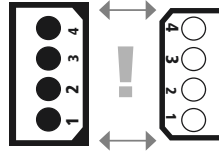
Safety instructions:

Keep this device away from heaters and radiators and free of dust or moisture when operating.

Power supply (optional)

The card is equipped with an internal four-pin power connection. You usually connect the power connection to your computer's internal power supply if you use USB devices that do not have a power supply of their own. Carefully insert a free power supply cable from your computer into the power connection. Ensure that the plug is turned correctly when you insert it. With the right polarity, it can be inserted without exerting much force.

Caution: ! If the plug is turned the wrong way, the power supply, computer or card may be damaged. Hama GmbH & Co KG accepts no liability for damage that arises from a failure to observe these instructions.



Support information:

Contact your dealer or Hama Product Consulting if you have a faulty product:

Support Hotline – Hama Product Consulting: (Languages: German and English)

Tel.: +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax: +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail: <mailto:produktberatung@hama.de>

Product information and new drivers can found on the Internet at www.hama.com

F Mode d'emploi

Contenu de l'emballage :

- Carte PCIe USB 3.0 avec 2 ports
- Cache emplacement demi-hauteur à installer dans les mini PC
- Pilote sur CD-ROM
- Un exemplaire de la présente notice d'installation

Installation du logiciel :

Installation sous Windows Vista et Windows 7

Veillez commencer par installer le pilote nécessaire à partir du CD avant d'insérer la carte PCIe dans votre ordinateur (voir le chapitre **Installation de matériel**).

Insérez le CD pilote fourni dans le lecteur de votre ordinateur. Le programme d'installation automatique de Hama démarre peu après. Dans le cas où le programme ne démarrerait pas automatiquement, double-cliquez avec le bouton droit de votre souris sur le fichier **autorun.exe** dans le répertoire principal du CD.



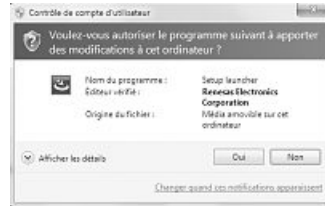
Sélectionnez la langue désirée.



Cliquez sur **Installer du pilote**.

Remarque :

Cliquez sur **Afficher le mode d'emploi** dans le cas où vous désirez lire la version numérique des instructions. Le programme Adobe **Acrobat Reader** doit être installé sur votre ordinateur afin de pouvoir consulter le fichier. Si tel n'est pas encore le cas, cliquez sur Acrobat Reader afin d'installer le logiciel à partir du CD. Cliquez sur **Téléchargement de pilotes** afin de consulter la dernière version du pilote. Sélectionnez **Retour** afin de retourner à la fenêtre de sélection de la langue.



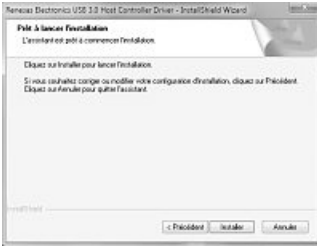
Au début de l'installation, il est possible que le **contrôle du compte utilisateur** de Windows Vista / 7 vous demande l'autorisation de continuer la procédure d'installation du pilote. Cliquez sur le bouton **Continuer l'installation** ou sur **Oui** dans Windows 7.



Cliquez sur **Suivant**.



Cochez la case « **J'accepte les termes du contrat de licence** » le cas échéant, puis continuez en cliquant sur **Suivant**.



Cliquez sur **Installer**.



L'installation s'est déroulée avec succès.
Cliquez enfin sur **Terminer**.

Vous pouvez alors installer la carte PCIe USB 3.0 en suivant les étapes décrites sous **Installation du matériel**. Démarrez votre ordinateur ; Windows reconnaît le nouveau périphérique et intègre le pilote installé dans le système.

Vous pouvez vérifier si la carte PCIe a été correctement installée en consultant **Démarrer (Windows Logo) -> Panneau de configuration -> Système et maintenance -> Gestionnaire de périphériques**. Il est possible que le contrôle du compte utilisateur de Windows vous demande l'autorisation de continuer la procédure. Cliquez sur le bouton -> **Continuer**. Les entrées suivantes doivent être affichées sans point d'exclamation jaune.

Contrôleurs de bus USB

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB Root Hub

Installation sous Windows XP avec le Service Pack 3

Conditions préalables :

Assurez-vous que votre compte utilisateur Windows XP dispose des droits d'administrateur, sinon, vous ne pourrez pas réaliser l'installation du pilote.

L'installation du Service Pack 3 de Microsoft est également une condition préalable pour l'installation et le fonctionnement de la carte PCIe USB 3.0.

Veillez commencer par installer le pilote nécessaire à partir du CD-ROM avant d'insérer la carte PCIe dans votre ordinateur (voir le chapitre **Installation de matériel**).

Insérez donc le CD pilote fourni dans le lecteur de votre ordinateur. Le programme d'installation automatique de Hama démarre peu après. Dans le cas où le programme ne démarrerait pas automatiquement, double-cliquez avec le bouton droit de votre souris sur le fichier autorun.exe dans le répertoire principal du CD.



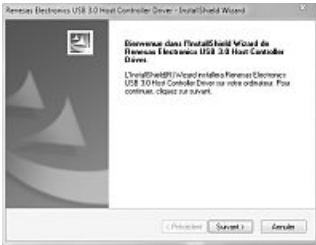
Sélectionnez la langue désirée.



Cliquez sur **Installer du pilote**.

Remarque :

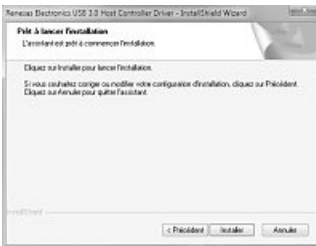
Cliquez sur **Afficher le mode d'emploi** dans le cas où vous désirez lire la version numérique des instructions. Le programme Adobe **Acrobat Reader** doit être installé sur votre ordinateur afin de pouvoir consulter le fichier. Si tel n'est pas encore le cas, cliquez sur **Acrobat Reader** afin d'installer le logiciel à partir du CD. Cliquez sur **Téléchargement de pilotes** afin de consulter la dernière version du pilote. Sélectionnez **Retour** afin de retourner à la fenêtre de sélection de la langue.



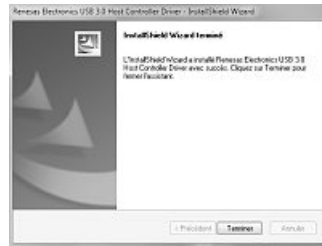
Cliquez sur **Suivant**.



Cochez la case « **J'accepte les termes du contrat de licence** » le cas échéant, puis continuez en cliquant sur **Suivant**.



Cliquez sur **Installer**.



L'installation s'est déroulée avec succès. Cliquez enfin sur **Terminer**.

Installez la carte PCIe dans votre ordinateur en suivant les étapes décrites sous **Installation du matériel**. Démarrez votre ordinateur ; Windows reconnaît le nouveau périphérique et intègre le pilote installé dans le système.

Vous pouvez vérifier si la carte PCIe a été correctement installée en consultant **Démarrer -> Panneau de configuration -> Performances et entretien -> Système -> Matériel -> Gestionnaire de maintenance**. Les entrées suivantes doivent y être affichées sans point d'exclamation jaune.

Controlleurs de bus USB

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB Root Hub

Installation du matériel :

Vous devez ouvrir votre boîtier d'ordinateur afin d'installer la carte. Contrôlez donc impérativement que votre ordinateur est hors tension avant de commencer l'installation. Consultez le manuel de votre ordinateur ou un spécialiste si vous n'êtes pas bien familiarisé avec l'architecture interne de votre ordinateur.

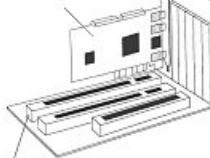
- Mettez votre ordinateur et tous les périphériques connectés hors tension.
- Débranchez l'alimentation électrique de votre ordinateur avant de commencer l'installation.
- Ouvrez le boîtier de votre ordinateur.
- Tenez la carte PCIe par les coins de la platine, puis insérez-la dans un emplacement PCIe libre de votre ordinateur.

Remarque : notez que de l'électricité statique est susceptible d'endommager votre ordinateur ainsi que la carte PCI. Déchargez-vous donc de toute électricité statique en touchant un objet métallique. Recherchez un emplacement PCIe libre. Retirez le couvercle de protection de cet emplacement. Conservez soigneusement la vis dont vous aurez besoin plus tard pour fixer la carte PCIe.

- Appuyez délicatement sur la carte afin de l'introduire dans l'emplacement jusqu'à ce que les encoches de fixation reposent dans la rainure et que les connecteurs dorés aient complètement disparu dans l'emplacement.
- Fixez la carte à l'aide de la vis que vous venez de retirer.
- Fermez le boîtier de votre ordinateur et rebranchez-le à l'alimentation électrique.
- Mettez alors votre ordinateur sous tension.

PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card

Slotblech /
Slot plate



PCIe Steckplatz / PCIe Slot

Remplacement du cache : (en option en cas d'utilisation d'un mini PC)

Le cache est fixé à la carte à l'aide de deux vis. Desserrez les deux vis avec précaution à l'aide d'un tournevis approprié. Procédez avec la plus grande précaution afin de ne pas endommager la carte !

Après avoir desserré les vis, retirez l'ancien cache emplacement et remplacez-le par le cache demi-hauteur fourni. Fixez le nouveau cache à l'aide des deux vis et resserrez-les avec précaution. Installez la carte en suivant les étapes décrites sous Installation du matériel.

Consignes de sécurité :

N'utilisez pas le produit à proximité de radiateurs ni dans des environnements excessivement poussiéreux ou humides.

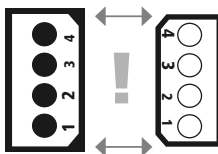
Alimentation électrique : (en option)

La carte est équipée d'une connexion électrique interne à 4 broches.

Cette connexion électrique ne doit normalement être reliée à l'alimentation de votre ordinateur que si vous utilisez des appareils USB ne disposant pas d'une propre source d'alimentation électrique.

Enfichez avec précaution un câble d'alimentation électrique libre de votre ordinateur dans la connexion. Veillez à enficher la fiche dans le bon sens. Si vous respectez la polarité, la fiche peut être insérée sans forcer.

Attention : Le bloc secteur, l'ordinateur ou la carte peuvent être endommagés si la fiche n'est pas enfichée correctement ! L'entreprise Hama GmbH & Co KG ne peut être tenue responsable des dommages causés par le non-respect de ces consignes.



Support technique :

En cas de produit défectueux, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département de conseil produits de Hama :

Assistance – Conseil produits Hama : (allemand/anglais)

Tél. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail : mailto:produktberatung@hama.de

Les informations produits et les nouveaux pilotes sont disponibles à l'adresse suivante :
www.hama.com



Ⓔ Instrucciones de uso

Contenido del paquete:

- Tarjeta PCIe USB 3.0 con 2 conexiones
- Panel de ranuras de perfil bajo para el montaje en mini PCs
- CD-ROM de controladores
- Las presentes instrucciones de instalación impresas

Instalación del software:

Instalación bajo Windows Vista y Windows 7

Antes de montar la tarjeta PCIe en su ordenador (véase la sección **Instalación del hardware**), debe instalar el controlador necesario del CD-ROM.

Coloque el CD de controladores suministrado en la unidad de CD de su ordenador. El programa de instalación de Hama arranca automáticamente poco después. Si el programa no arranca, haga clic con la tecla derecha del ratón en el archivo **autorun.exe** que se encuentra en el directorio principal del CD de controladores.



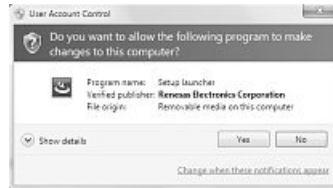
Elija el idioma que desee.



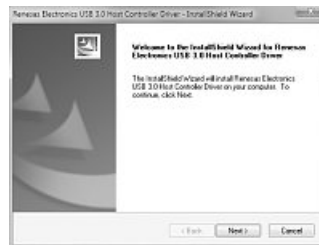
Haga clic en **Install Driver**.

Nota:

Si desea visualizar las instrucciones de manejo en formato electrónico, haga clic en **Display Instructions**. Recuerde que para poder visualizar las instrucciones es necesario tener instalado un **Adobe Acrobat Reader**. Si no tiene instalado este programa, haga clic en **Acrobat Reader** para instalar el software del CD. Haga clic en **Download Driver** para comprobar si hay nuevos controladores para el producto. Para volver a la selección de idioma, haga clic en **Back**.



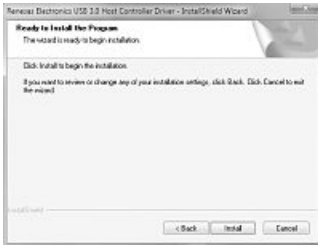
Una vez iniciada la instalación, puede ocurrir que aparezca el **Gestor de usuarios** integrado en Windows Vista / 7 y le pida su autorización para la instalación de los controladores. Para ello haga clic en el botón **Continuar** o, con Windows 7, en **Si**.



Haga clic en **Continuar**.



Acepte las condiciones del acuerdo de licencia: para ello, elija la opción **“Estoy de acuerdo con las condiciones del acuerdo de licencia”** y haga clic en **Continuar** a continuación.



Haga clic en **Instalar**.



La instalación ha concluido con éxito. Seguidamente, haga clic en **Finalizar**.

Monte ahora la tarjeta PCIe USB 3.0 tal y como se describe en la rúbrica **Instalación del hardware**. A continuación, encienda el ordenador, Windows detecta el nuevo dispositivo e integra el controlador instalado en el sistema.

Puede comprobar si la tarjeta PCIe se ha instalado correctamente en **Inicio (símbolo de Windows) -> Control del sistema -> Sistema y mantenimiento -> Administrador de dispositivos**. En algunos casos puede ocurrir que el Gestor de usuarios de Windows le pida que confirme su conformidad con esta acción. Para ello haga clic en el botón -> **Continuar**. Las siguientes entradas no deben llevar el signo de admiración amarillo.

USB-Controller

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB Root Hub

Instalación bajo Windows XP con Service Pack 3

Condición:

Asegúrese de que su cuenta de usuario de Windows XP dispone de derechos de administrador, de otro modo, la instalación no tendrá éxito. Un Service Pack 3 de Microsoft instalado es condición para la instalación y funcionamiento de la tarjeta PCIe USB 3.0.

Antes de montar la tarjeta PCIe en su ordenador (véase la sección **Instalación del hardware**), debe instalar el controlador necesario del CD-ROM.

Para ello, coloque el CD de controladores suministrado en la unidad de su portátil. El programa de instalación de Hama arranca automáticamente poco después. Si el programa no arranca, haga clic con la tecla derecha del ratón en el archivo **autorun.exe** que se encuentra en el directorio principal del CD de controladores.



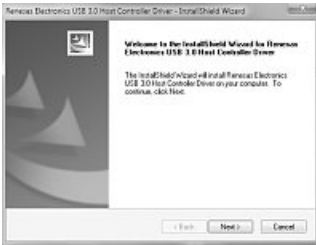
Elija el idioma que desee.



Haga clic en **Install Driver**.

Nota:

Si desea visualizar las instrucciones de manejo en formato electrónico, haga clic en **Display Instructions**. Recuerde que para poder visualizar las instrucciones es necesario tener instalado un Adobe **Acrobat Reader**. Si no tiene instalado este programa, haga clic en **Acrobat Reader** para instalar el software del CD. Haga clic en **Download Driver** para comprobar si hay nuevos controladores para el producto. Para volver a la selección de idioma, haga clic en **Back**.



Haga clic en **Continuar**.



La instalación ha concluido con éxito. Seguidamente, haga clic en **Finalizar**. Monte ahora la tarjeta PCIe tal y como se describe en la **sección Instalación del hardware**. A continuación, encienda el ordenador, Windows detecta el nuevo dispositivo e integra el controlador instalado en el sistema.

Puede comprobar si la tarjeta PCIe se ha instalado correctamente en **Inicio -> Control del sistema -> Rendimiento y mantenimiento -> Sistema -> Hardware -> Administrador de dispositivos**. Allí, las siguientes entradas no deben llevar el signo de admiración amarillo.

Acepte las condiciones del acuerdo de licencia: para ello, elija la opción **"Estoy de acuerdo con las condiciones del acuerdo de licencia"** y haga clic en **Continuar** a continuación.

USB-Controller

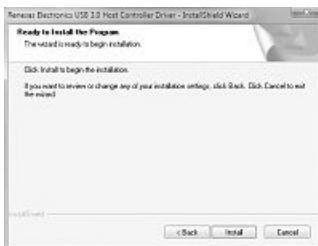
- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB Root Hub

Instalación del hardware:

Para instalar la tarjeta, deberá abrir su ordenador. Asegúrese de haber desenchufado el ordenador de la red de corriente. Si no está lo bastante familiarizado con la estructura interna de su ordenador, consulte el manual de su ordenador o pregunte a un especialista.

- Apague su ordenador y todos los aparatos conectados a él.
- Desenchufe el PC de la red de corriente eléctrica antes de comenzar con la instalación.
- Abra la carcasa de su ordenador.
- Sujete la tarjeta PCIe junto a las esquinas de la platina e insértela en la entrada libre PCIe.

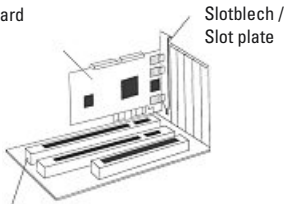
Nota: Tenga en cuenta que la electricidad estática puede deteriorar tanto la tarjeta PCIe, como su ordenador. Descárguese de electricidad estática tocando un objeto metálico. Busque una entrada PCIe libre. Retire la chapa del slot de esta entrada. Guarde el tornillo, lo necesitará posteriormente para fijar la tarjeta PCIe.



Haga clic en **Instalar**.

- Seguidamente, presione con cuidado la tarjeta contra la entrada hasta que el ángulo de sujeción que está encima de ella y los contactos dorados hayan desaparecido por completo en la entrada.
- Fije la tarjeta con el tornillo retirado de la chapa del slot.
- Cierre la carcasa de su ordenador y enchúfelo a la red de corriente eléctrica.
- Encienda ahora de nuevo su ordenador.

PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card



PCIe Steckplatz / PCIe Slot

Cambio del panel de ranuras: (opcional cuando se utiliza un mini PC)

El panel de ranuras está unido a la tarjeta mediante 2 tornillos. Suelte estos dos tornillos cuidadosamente con ayuda de un destornillador adecuado. Proceda con sumo cuidado al hacerlo para no deteriorar la tarjeta. Una vez que haya sacado los tornillos y retirado el antiguo panel de ranuras, sustituya este último por el presente panel de ranuras de perfil bajo. Fije ahora este panel con los dos tornillos y apriete éstos de nuevo cuidadosamente. Monte ahora la tarjeta tal y como se describe en la sección Instalación del hardware.

Indicaciones de seguridad:

No utilice el producto en las proximidades de las calefacciones ni en entornos polvorientos o húmedos.

Suministro de corriente: (opcional)

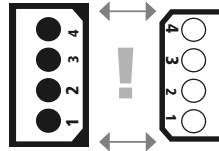
La tarjeta está equipada con una conexión de corriente de 4 polos.

Normalmente, la conexión de corriente se debe conectar al suministro de corriente de su ordenador cuando utiliza dispositivos USB que no disponen de su propia alimentación de corriente.

Enchufe con cuidado un cable de alimentación de corriente libre de su ordenador en la conexión. Al hacerlo, asegúrese de enchufar correctamente el conector.

Cuando la polaridad es la correcta, el conector se puede enchufar sin ejercer fuerza.

Atención: ! Si el conector no se enchufa correctamente, pueden producirse deterioros en el cable eléctrico, en el ordenador o en la tarjeta! Hama GmbH & Co KG no se responsabilizará en tales casos por los deterioros derivados de la no observación de lo anterior.



Información de ayuda:

Si tiene que hacer alguna reclamación sobre un producto defectuoso, diríjase a su proveedor o a su distribuidor de productos Hama:

Línea directa de soporte – Asesoramiento sobre productos Hama: (se habla alemán/inglés)

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Encontrará información para sus productos o nuevos controladores en www.hama.com

Inhoud van de verpakking:

- USB 3.0 PCIe-kaart met 2 aansluitingen
- Low-profile slot-afdekplaatje voor de inbouw in mini-pc's
- Driver cd-rom
- Deze installatiehandleiding

Software installeren:

Installatie onder Windows Vista en Windows 7

Voordat u de PCIe-kaart in uw computer bouwt (zie paragraaf **Hardware-installatie**) moet u de vereiste driver van de cd-rom eerst installeren.

Leg de inbegrepen driver-cd in de cd-rom-drive van uw computer. Kort daarna wordt het installatieprogramma van Hama automatisch gestart. Als het programma niet automatisch start, dubbelklikt u met de rechter muistoets op het bestand **autorun.exe** in de hoofddirectory van de driver-cd.



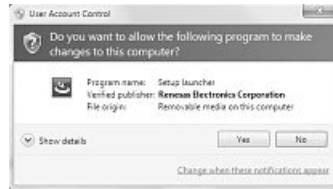
Selecteer de gewenste taal.



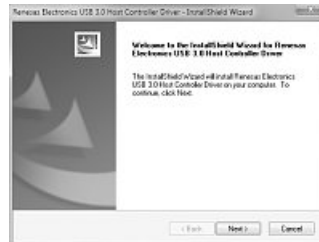
Klik op **Install Driver**.

Opmerking:

Als u de handleiding in elektronische vorm wilt lezen, klikt u op **Display Instructions**. Houd er rekening mee dat u voor het weergeven van de handleiding Adobe **Acrobat Reader** nodig heeft. Als dit programma niet geïnstalleerd is, klikt u op Acrobat Reader om de software van de cd te installeren. Klik op **Download Driver** om te controleren of de nieuwe driver voor het product beschikbaar is. Klik op **Back** om terug te keren naar de taalselectie.



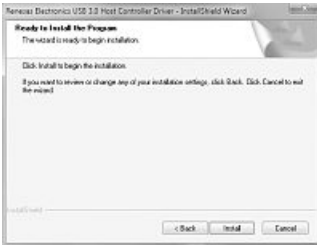
Nadat de installatie gestart is, verschijnt eventueel het in Windows Vista / 7 geïntegreerde **Gebruikersaccountbeheer**, dat u om toestemming vraagt voor de installatie van de driver. Klik op de knop **Verder** resp. bij Windows 7 op **Ja**.



Klik op **Verder**.



Accepteer de voorwaarden van de licentieovereenkomst door de optie „Ik ga akkoord met de voorwaarden” te selecteren en vervolgens op **Verder** te klikken.



Klik op **Installeren**.



De installatie is succesvol beëindigd. Klik vervolgens op **Voltoeien**.

Bouw de USB 3.0 PCIe-kaart nu in, zoals beschreven onder **Hardware-installatie**. Start vervolgens de computer. Windows herkent het nieuwe apparaat en integreert de geïnstalleerde driver in het systeem.

Of de PCIe-kaart correct geïnstalleerd is, kan onder **Start (Windows logo) -> Configuratiescherm -> Systeem en onderhoud -> Apparatuur-Manager** nagekeken worden. Het kan zijn dat u door het Windows gebruikersaccountbeheer gevraagd wordt deze actie te bevestigen. Klik daarom op de knop -> **Verder**. Daar dienen de volgende vermeldingen zonder geel uitroepteken te zien te zijn.

USB-controller

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB Root Hub

Installatie onder Windows XP met Service Pack 3

Systeemeisen:

Controleer of uw gebruikersaccount onder Windows XP over administratorrechten beschikt, anders lukt het niet de driver te installeren. Verder is een geïnstalleerde Service Pack 3 van Microsoft voorwaarde voor de installatie en werking van de USB 3.0 PCIe-kaart.

Voordat u de PCIe-kaart in uw computer bouwt (zie paragraaf **Hardware-installatie**), moet u eerst de vereiste driver van de cd-rom installeren.

Leg daarvoor de inbegrepen driver-cd in de cd-rom-drive van uw notebook. Kort daarna wordt het installatieprogramma van Hama automatisch gestart. Als het programma niet automatisch start, dubbelklikt u met de rechter muistoets op het bestand **autorun.exe** in de hoofddirectory van de driver-cd.



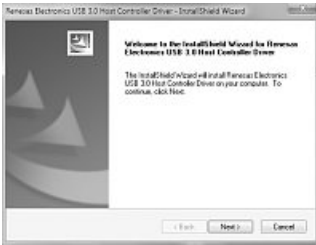
Selecteer de gewenste taal.



Klik op **Install Driver**.

Opmerking:

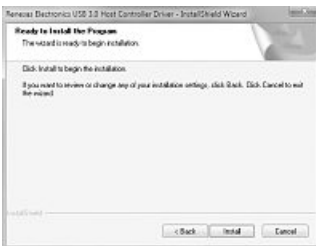
Als u de handleiding in elektronische vorm wilt lezen, klikt u op **Display Instructions**. Houd er rekening mee dat u voor het weergeven van de handleiding Adobe **Acrobat Reader** nodig heeft. Als dit programma niet geïnstalleerd is, klikt u op Acrobat Reader om de software van de cd te installeren. Klik op **Download Driver** om te controleren of de nieuwe driver voor het product beschikbaar is. Klik op **Back** om terug te keren naar de taalselectie.



Klik op **Verder**.



Accepteer de voorwaarden van de licentieovereenkomst door de optie **„Ik ga akkoord met de voorwaarden“** te selecteren en vervolgens op **Verder** te klikken.



Klik op **Installeren**.



De installatie is succesvol beëindigd. Klik vervolgens op **Voltoeien**.

Bouw nu de PCIe-kaart in zoals beschreven in de paragraaf **Hardware-installatie**. Start vervolgens de computer. Windows herkent het nieuwe apparaat en integreert de geïnstalleerde driver in het systeem.

Of de PCIe-kaart correct geïnstalleerd is, kan onder **Start -> Configuratiescherm-> Prestaties en onderhoud -> Systeem -> Hardware -> Apparatuur-Manager** nagekeken worden. Daar dienen de volgende vermeldingen zonder geel uitroepteken te zien te zijn.

USB-controller

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB Root Hub

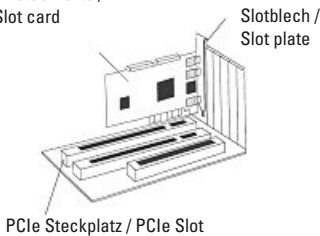
Hardware-installatie:

Om de kaart te installeren moet uw computer geopend worden. Zorg er daarbij altijd voor dat u uw computer van tevoren van het voedingsnet heeft losgekoppeld. Mocht u niet zeer vertrouwd zijn met de interne opbouw van uw computer, lees dan het handboek van uw computer of vraag een deskundige.

- Schakel alle apparaten die op uw computer zijn aangesloten en uw computer uit.
- Koppel de pc los van het voedingsnet voordat u met de installatie begint.
- Open de afdekking van uw computer.
- Houd de PCIe-kaart bij de hoeken van de platine vast en steek hem in de vrije PCIe-insteekplaats.
Opmerking: houd er rekening mee dat statische elektriciteit zowel de PCIe-kaart als uw computer kan beschadigen. Ontlaad uzelf door een metalen voorwerp aan te raken. Zoek een vrije PCIe-insteekplaats. Verwijder het plaatje voor de sleuf voor deze insteekplaats. Bewaar de schroef goed, u heeft hem later nodig om de PCIe-kaart te bevestigen.

- Druk de kaart nu voorzichtig in de insteekplaats tot het hoekje ertegenaan ligt en de vergulde stekkercontacten volledig in de insteekplaats verdwenen zijn.
- Bevestig de kaart met de sleufschroef die u ervoor verwijderd had.
- Sluit de behuizing van uw computer en sluit hem weer aan op het voedingsnet.
- Schakel nu uw computer weer in.

PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card



Vervangen van het slot-afdekplaatje: (optioneel bij gebruik van een mini-pc)

Het slot-afdekplaatje is met 2 schroeven op de kaart aangesloten. Maak deze twee schroeven voorzichtig los met een geschikte schroevendraaier. Ga daarbij uiterst voorzichtig te werk om te voorkomen dat u de kaart beschadigt!

Nadat u de schroeven heeft losgedraaid en het oude slot-afdekplaatje heeft verwijderd, vervangt u het door het ingegrepen low-profile slot-afdekplaatje. Bevestig vervolgens dit afdekplaatje met de beide schroeven en draai ze voorzichtig en behoedzaam weer vast. Bouw nu de kaart in zoals beschreven in de paragraaf Hardware-installatie.

Veiligheidsinstructies:

Gebruik het product niet in de buurt van verwarmingen of in een extreem stoffige of vochtige omgeving.

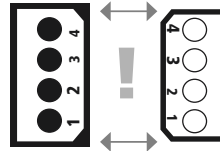
Stroomtoevoer: (optioneel)

De kaart is uitgerust met een interne 4-polige stroomaansluiting.

De stroomaansluiting dient u normaliter alleen op de stroomtoevoer van uw computer aan te sluiten als u USB-toestellen gebruikt die niet over een eigen stroomtoevoer beschikken.

Steek voorzichtig een vrije stroomkabel in de aansluiting van uw computer. Let er bij de aansluiting op dat u de stekker er juist insteekt. De stekker kan, als de polen zich op de juiste plaats bevinden, zonder veel kracht worden aangesloten.

Attentie: ! Bij een verkeerd ingestoken stekker kan de voedingsadapter, computer of kaart beschadigd raken! De firma Hama GmbH & Co KG is in deze gevallen niet aansprakelijk voor de gevolgschade die daardoor kan ontstaan.



Supportinformatie:

Neem bij defecte producten contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van Hama:

Support hotline – Hama productadvies: (Duits-/Engelstalig)

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax: +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Productinformatie of nieuwe drivers vindt u op internet onder www.hama.com

① Istruzioni per l'uso

Contenuto della confezione:

- Scheda PCIe USB 3.0 con 2 attacchi
- Frontalino copri slot low-profile per mini PC
- Driver CD-ROM
- Queste istruzioni stampate

Installazione software:

Installazione e configurazione con Windows Vista e Windows 7

Prima di installare la scheda PCIe nel vostro computer (vedi capitolo **installazione hardware**), installare il driver che si trova sul CD-ROM.

Introdurre il CD del driver accluso nell'unità CD del computer. Poco dopo si avvia automaticamente il programma di installazione di Hama. Se il programma non dovesse avviarsi, fare doppio clic con il tasto destro del mouse sul file **autorun.exe** nella directory principale del CD del driver.



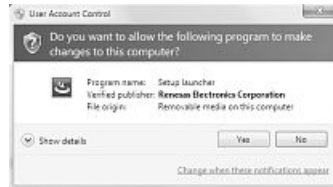
Selezionare la lingua desiderata.



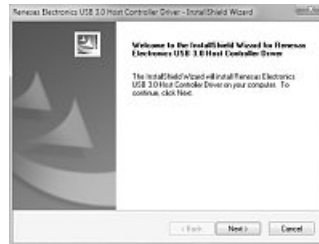
Fare clic su **Install driver**.

Nota:

Se si desidera visualizzare le istruzioni per l'uso in forma elettronica, cliccare su **Display Instructions**. Per visualizzare le istruzioni è necessario avere installato Adobe Acrobat Reader. Se il programma non è installato, fare clic su **Acrobat Reader** per installare il software dal CD. Fare clic su **Download driver** per verificare se sono disponibili nuovi driver per il prodotto. Per ritornare alla scelta della lingua, scegliere **Back**.



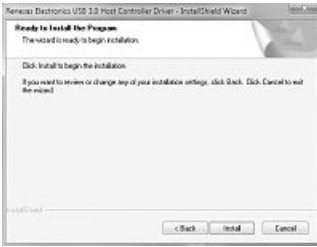
Dopo avere avviato l'installazione, può apparire il **Controllo account utente** integrato in Windows Vista / 7 che richiede di concedere l'autorizzazione all'installazione. Fare clic sul pulsante **Continua** o in Windows 7 su **Si**.



Fare clic su **Avanti**.



Accettare le condizioni di licenza e proseguire cliccando su **\"Accetto le condizioni di licenza\"**, quindi su **Avanti**.



Fare clic su **Installa**.



L'installazione si è conclusa con successo. Quindi fare clic su **Fine**.

Inserire la scheda PCIe USB 3.0, come descritto alla voce **Installazione hardware**. Avviare il computer. Windows riconosce il nuovo hardware e integra il driver installato nel sistema.

Per verificare che la scheda PCIe sia stata installata correttamente, andare su **Start (logo Windows) -> Pannello di controllo -> Sistema e manutenzione -> Gestione dispositivi**. È possibile che il Controllo account utente di Windows vi richieda di autorizzare questa azione. Quindi fare clic sul pulsante -> **Continua**. Le seguenti voci devono essere presenti senza punti esclamativi gialli.

USB-Controller

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB Root Hub

Installazione con Windows XP con Service Pack 3

Presupposti:

Accertarsi che il proprio conto utente in Windows XP disponga dei diritti di amministratore, altrimenti non è possibile effettuare l'installazione del driver. Un altro presupposto per l'installazione e l'esercizio della scheda PCIe USB 3.0 è avere installato il Service Pack 3 di Microsoft.

Prima di installare la scheda PCIe nel vostro computer (vedi capitolo **installazione hardware**), installare il driver che si trova sul CD-ROM.

Introdurre il CD del driver accluso nell'unità CD del computer. Poco dopo si avvia automaticamente il programma di installazione di Hama. Se il programma non dovesse avviarsi, fare doppio clic con il tasto destro del mouse sul file **autorun.exe** nella directory principale del CD del driver.



Selezionare la lingua desiderata.



Fare clic su **Install driver**.

Nota:

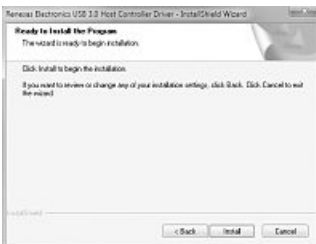
Se si desidera visualizzare le istruzioni per l'uso in forma elettronica, cliccare su **Display Instructions**. Per visualizzare le istruzioni è necessario avere installato Adobe **Acrobat Reader**. Se il programma non è installato, fare clic su Acrobat Reader per installare il software dal CD. Fare clic su **Download driver** per verificare se sono disponibili nuovi driver per il prodotto. Per ritornare alla scelta della lingua, scegliere **Back**.



Fare clic su **Avanti**.



Accettare le condizioni di licenza e proseguire cliccando su **“Accetto le condizioni di licenza”**, quindi su **Avanti**.



Fare clic su **Installa**.



L'installazione si è conclusa con successo. Quindi fare clic su **Fine**.

Inserire la scheda PCIe, come descritto al **capitolo Installazione hardware**. Avviare il computer. Windows riconosce il nuovo hardware e integra il driver installato nel sistema.

Per verificare che la scheda PCIe sia stata installata correttamente, andare su **Start -> Pannello di controllo -> Prestazioni e manutenzione -> Sistema -> Hardware**. Le seguenti voci devono essere presenti senza punti esclamativi gialli.

USB-Controller

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Installazione hardware:

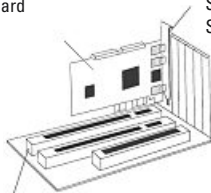
Per installare la scheda, aprire il computer. Verificare innanzitutto che il computer sia scollegato dalla corrente. In caso di problemi con la struttura interna del computer, consultare il manuale o chiedere a un tecnico esperto.

- Spegner tutti gli apparecchi collegati e il computer.
- Prima di iniziare con l'installazione, scollegare il PC dalla corrente.
- Aprire la copertura del computer.
- Tenere la scheda PCIe sugli angoli della piastrina e inserirla nello slot PCIe libero.
Nota: sia l'elettricità statica, sia la scheda PCIe possono danneggiare il computer. Scaricarle toccando un oggetto metallico. Cercare uno slot PCIe libero. Togliere il coperchietto di questo slot. Conservare la vite perché serve successivamente per fissare la scheda PCIe.
- Spingere delicatamente la scheda nello slot finché l'angolare non poggia sopra e i contatti dorati non spariscono completamente nello slot.

- Fissare la scheda con la vite del coperchietto dello slot che si era tolta in precedenza.
- Chiudere il case del computer e attaccare nuovamente la spina alla corrente elettrica.
- Riaccendere il computer.

PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card

Slotblech /
Slot plate



PCIe Steckplatz / PCIe Slot

Sostituzione del frontalino copri slot: (opzionale se si utilizza un mini PC)

Il frontalino copri slot è collegato alla scheda con due viti. Allentare delicatamente le due viti servendosi di un cacciavite idoneo. Procedere con la massima prudenza per non danneggiare la scheda!

Dopo aver allentato le viti e rimosso il vecchio frontalino copri slot, applicare il presente frontalino low profile. Fissarlo con le due viti e serrarle delicatamente. Montare quindi la scheda, come descritto al capitolo Installazione hardware.

Indicazioni di sicurezza:

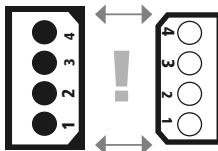
Non utilizzare il prodotto nelle vicinanze di riscaldamenti, né in ambienti molto umidi o estremamente polverosi.

Alimentazione elettrica: (opzionale)

La scheda è dotata di un attacco elettrico interno a 4 pin. Di regola l'attacco elettrico deve essere collegato all'alimentazione del computer se si utilizzano apparecchi USB che non dispongono di alimentazione elettrica propria.

Inserire attentamente un cavo di alimentazione elettrica libero del computer nell'attacco. Attenzione che la spina sia nella posizione corretta. Se la polarità è corretta, la spina si inserisce senza forzare.

Attenzione! Se si inserisce la spina al contrario possono verificarsi danni all'alimentatore, al computer o alla scheda! Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dalla mancata osservanza di questa avvertenza.



Informazioni per l'assistenza:

In caso di prodotti difettosi, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore o al servizio di consulenza prodotti Hama.

Support Hotline – Consulenza prodotto Hama: (in lingua tedesca/inglese)

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax: +49 (0) 90 91 / 502 – 272

e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Informazioni sui prodotti o nuovi driver sono disponibili in Internet all'indirizzo www.hama.com



Περιεχόμενο συσκευασίας:

- Κάρτα USB 3.0 PCIe με 2 συνδέσεις
- ασα για τοποθέτηση ασα
- CD-ROM με πρόγραμμα οδήγησης
- Αυτές τις έντυπες οδηγίες εγκατάστασης.

Εγκατάσταση λογισμικού:

Εγκατάσταση με τα Windows Vista και τα Windows 7

Πριν τοποθετήσετε την κάρτα PCIe στον υπολογιστή σας (βλέπε ενότητα Εγκατάσταση υλικού) πρέπει πρώτα να εγκαταστήσετε το απαιτούμενο πρόγραμμα οδήγησης από το CD-ROM.

Εισάγετε το παρεχόμενο CD με το πρόγραμμα οδήγησης στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή σας. Μετά από λίγο τρέχει αυτόματα το πρόγραμμα εγκατάστασης Hama. Σε περίπτωση που το πρόγραμμα δεν τρέχει, κάντε διπλό δεξί κλικ στο αρχείο **autorun.exe** στον ριζικό κατάλογο του CD προγράμματος οδήγησης.



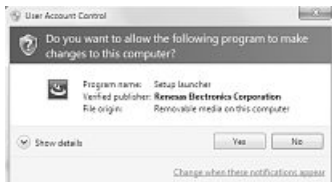
Επιλέξτε τη γλώσσα που θέλετε.



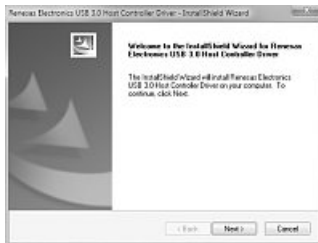
Κάντε κλικ στο Εγκατάσταση προγράμματος οδήγησης.

Υπόδειξη:

Αν θέλετε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή κάντε κλικ στο Προβολή οδηγιών. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη ότι για την προβολή των οδηγιών χρησιμοποιείται το πρόγραμμα Adobe Acrobat Reader. Σε περίπτωση που δεν είναι εγκατεστημένο αυτό το πρόγραμμα, κάντε κλικ στο **Acrobat Reader** για να εγκαταστήσετε το λογισμικό από το CD. Κάντε κλικ στο Λήψη προγράμματος οδήγησης για να ελέγξετε αν υπάρχουν νέα προγράμματα οδήγησης για το προϊόν. Για να επιστρέψετε στην επιλογή γλώσσας, επιλέξτε Πίσω.



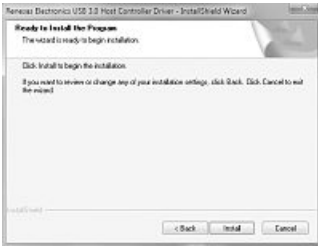
Αφού ξεκινήσει η εγκατάσταση, μπορεί να εμφανιστεί το ενσωματωμένο στα Windows Vista / 7 Σύστημα ελέγχου λογαριασμών χρηστών και να σας ζητήσει να αποδεχτείτε την εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης. Κάντε κλικ στην επιφάνεια πληκτρού Συνέχεια ή στα Windows 7 στο Ναι.



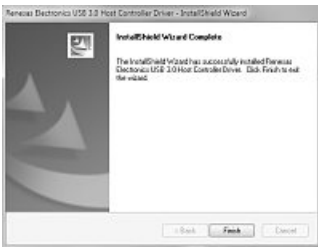
Κάντε κλικ στο Επόμενο.



Αποδεχτείτε τους όρους της άδειας χρήσης, επιλέγοντας το „**Αποδέχομαι τους όρους της άδειας χρήσης**” και κάνοντας μετά κλικ στο Επόμενο.



Κάντε κλικ στο Εγκατάσταση.



Η εγκατάσταση ολοκληρώθηκε επιτυχώς.
Στη συνέχεια κάντε κλικ στο Τέλος.

Τοποθετήστε τώρα την κάρτα USB 3.0 PCIe, όπως περιγράφεται στην κατηγορία Εγκατάσταση υλικού. Στη συνέχεια εκκινήστε τον υπολογιστή, τα Windows θα αναγνωρίσουν τη νέα συσκευή και θα φορτώσουν το εγκατεστημένο πρόγραμμα οδήγησης στο σύστημα.

Με τις εντολές **Έναρξη (λογότυπο Windows) -> Πίνακας ελέγχου -> Σύστημα και συντήρηση -> Διαχείριση συσκευών**, μπορείτε να εξετάσετε αν η κάρτα PCIe εγκαταστάθηκε σωστά. Υπάρχει περίπτωση το Σύστημα ελέγχου λογαριασμών χρηστών των Windows να σας ζητήσει να εγκρίνετε αυτήν την ενέργεια. Κάντε κλικ στο κουμπί **-> Συνέχεια**. Οι ακόλουθες καταχωρήσεις θα πρέπει να εμφανίζονται χωρίς κίτρινα θαυμαστικά.

Ελεγκτής USB

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB Root Hub

Εγκατάσταση στα Windows XP με το Service Pack 3

Προϋπόθεση:

Βεβαιωθείτε ότι το Σύστημα ελέγχου λογαριασμού χρηστών στα Windows XP διαθέτει δικαιώματα διαχειριστή, διαφορετικά θα αποτύχει η εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης. Επιπλέον προϋπόθεση για την εγκατάσταση και τη λειτουργία της κάρτας USB 3.0 PCIe αποτελεί ένα εγκατεστημένο Service Pack 3 της Microsoft.

Πριν τοποθετήσετε την κάρτα PCIe στον υπολογιστή σας (βλέπε ενότητα Εγκατάσταση υλικού), πρέπει να εγκαταστήσετε το απαιτούμενο πρόγραμμα οδήγησης από το CD-ROM.

Εισάγετε το παρεχόμενο CD με το πρόγραμμα οδήγησης στη μονάδα CD-ROM του φορητού Η/Υ. Μετά από λίγο τρέχει αυτόματα το πρόγραμμα εγκατάστασης Hama. Σε περίπτωση που το πρόγραμμα δεν τρέχει, κάντε διπλό δεξί κλικ στο αρχείο autorun.exe στον ριζικό κατάλογο του CD προγράμματος οδήγησης.



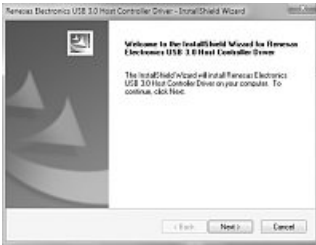
Επιλέξτε τη γλώσσα που θέλετε.



Κάντε κλικ στο Εγκατάσταση προγράμματος οδήγησης.

Υπόδειξη:

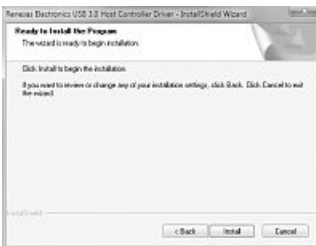
Αν θέλετε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή κάντε κλικ στο Προβολή οδηγιών. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη ότι για την προβολή των οδηγιών χρησιμοποιείται το πρόγραμμα Adobe Acrobat Reader. Σε περίπτωση που δεν είναι εγκατεστημένο αυτό το πρόγραμμα, κάντε κλικ στο **Acrobat Reader** για να εγκαταστήσετε το λογισμικό από το CD. Κάντε κλικ στο Λήψη προγράμματος οδήγησης για να ελέγξετε αν υπάρχουν νέα προγράμματα οδήγησης για το προϊόν. Για να επιστρέψετε στην επιλογή γλώσσας, επιλέξτε Πίσω.



Κάντε κλικ στο Επόμενο.



Αποδεχτείτε τους όρους της άδειας χρήσης, επιλέγοντας το „**Αποδέχομαι τους όρους της άδειας χρήσης**” και κάνοντας μετά κλικ στο Επόμενο.



Κάντε κλικ στο Εγκατάσταση.



Η εγκατάσταση ολοκληρώθηκε επιτυχώς. Στη συνέχεια κάντε κλικ στο Τέλος.

Τοποθετήστε τώρα την κάρτα USB 3.0 PCIe, όπως περιγράφεται στην ενότητα Εγκατάσταση υλικού. Στη συνέχεια εκκινήστε τον υπολογιστή, τα Windows θα αναγνωρίσουν τη νέα συσκευή και θα φορτώσουν το εγκατεστημένο πρόγραμμα οδήγησης στο σύστημα.

Με τις εντολές **Έναρξη -> Πίνακας ελέγχου -> Απόδοση και συντήρηση -> Σύστημα -> Υλικός εξοπλισμός -> Διαχείριση συσκευών**, μπορείτε να εξετάσετε αν η κάρτα PCIe εγκαταστάθηκε σωστά. Εκεί πρέπει να βρίσκονται οι ακόλουθες καταχωρήσεις χωρίς κίτρινα θαυμαστικά.

Ελεγκτής USB

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Εγκατάσταση υλικού:

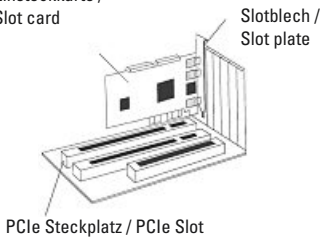
Για να εγκαταστήσετε την κάρτα, πρέπει να ανοίξετε το περιβλήμα του υπολογιστή σας. Για αυτό προσέξτε να έχετε οπωσδήποτε αποσυνδέσει πρώτα τον υπολογιστή σας από το δίκτυο τροφοδοσίας. Αν δεν είστε ιδιαίτερα εξοικειωμένος με την εσωτερική δομή του υπολογιστή σας, παρακαλούμε συμβουλευτείτε το εγχειρίδιό του ή ρωτήστε κάποιον ειδικό.

- Θέστε όλες τις συνδεδεμένες συσκευές και τον υπολογιστή σας εκτός λειτουργίας.
- Βγάλτε τον υπολογιστή από την πρίζα, πριν αρχίσετε με την εγκατάσταση.
- Ανοίξτε το περιβλήμα του υπολογιστή σας.
- Κρατήστε την κάρτα PCIe από τις άκρες της πλακέτας και εισάγετέ την στην ελεύθερη θύρα επέκτασης PCIe.

Υπόδειξη: Δώστε προσοχή, γιατί ο στατικός ηλεκτρισμός μπορεί να καταστρέψει τόσο την κάρτα PCIe όσο και τον υπολογιστή σας. Αποφορτιστείτε ακουμπώντας ένα μεταλλικό αντικείμενο. Αναζητήστε μια ελεύθερη θύρα επέκτασης PCIe. Αφαιρέστε το λαμάκι γι' αυτήν την υποδοχή. Φυλάξτε με προσοχή τη βίδα, γιατί θα τη χρειαστείτε αργότερα για τη στερέωση της κάρτας PCIe.

- Πιέστε τώρα προσεκτικά την κάρτα στη θύρα επέκτασης, έως ότου η γωνία συγκράτησης εφαρμόσει και οι επίχρυσες επαφές εμβυσμάτων εισέλθουν πλήρως στην υποδοχή.
- Στερεώστε την κάρτα με το λαμάκι - βίδα που έχετε αφαιρέσει προηγουμένως.
- Κλείστε το περίβλημα του υπολογιστή σας και συνδέστε τον πάλι με την ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Ενεργοποιήστε πάλι τον υπολογιστή σας.

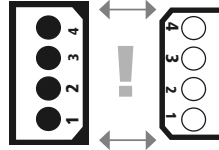
PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card



Ηλεκτρική τροφοδοσία: (προαιρετικά)

Η κάρτα διαθέτει τετραπολική υποδοχή ρεύματος. Πρέπει να συνδέσετε την υποδοχή ρεύματος με την ηλεκτρική τροφοδοσία του υπολογιστή σας όταν χρησιμοποιείτε συσκευές USB τα οποία δεν διαθέτουν δική τους ηλεκτρική τροφοδοσία. Συνδέστε ένα ελεύθερο καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας του υπολογιστή σας στην υποδοχή. Κατά τη σύνδεση προσέξτε ώστε να συνδεστέτε σωστά το ασα. Το ασα μπορεί να συνδεθεί ασα χωρίς μεγάλη ασα.

Προσοχή! ! Αν το ασα έχει συνδεθεί λάθος μπορεί να προκληθούν ζημιές στο τροφοδοτικό, στον υπολογιστή ή στην κάρτα! Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει σε αυτές τις περιπτώσεις ευθύνη για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν λόγω μη συμμόρφωσης.



Αλλαγή του ασα Auswechslung der Slotblende: (προαιρετικά κατά τη χρήση ενός ασα)

Το ασα είναι συδεδεμένο με την κάρτα μέσω 2 βιδών. Λύστε αυτές τις δύο βίδες προσεκτικά με ένα ασα κατσαβίδι. Κατά τη διαδικασία αυτή προσέξτε ώστε να μην προκαλέσετε ζημιά στην κάρτα!

Αφού λύσετε τις βίδες και αφαιρέσετε το παλιό υποστήριγμα υποδοχής, ανταλλάξτε το με το παρεχόμενο ασα. Στερεώστε τώρα το ασα με τις δύο βίδες και βιδώστε τις σφιχτά με προσοχή και ασα. Τοποθετήστε τώρα την κάρτα, όπως περιγράφεται στην ενότητα Εγκατάσταση υλικού.

Υποδείξεις ασφαλείας:

Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής κοντά σε θερμαντικά σώματα ή σε περιβάλλον με σκόνη ή υγρασία.

Πληροφορίες υποστήριξης:

Για χαλασμένα προϊόντα απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα εξυπηρέτησης της Hama:

Ανοικτή γραμμή υποστήριξης – Παροχή συμβουλών για τα προϊόντα Hama: (σε γερμανική/αγγλική γλώσσα)

Τηλ. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Φαξ: +49 (0) 90 91 / 502 – 272

e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Πληροφορίες για τα προϊόντα ή νέα προγράμματα οδήγησης θα βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com

Förpackningsinnehåll:

- USB 3.0 PCIe kort med 2x anslutningar
- Low-Profile kortplatsydd för montering i mini-PC:ar
- CD-ROM med drivrutin
- Denna tryckta installationsbeskrivning

Programinstallation:

Installation under Windows Vista och Windows 7

Du måste först installera den nödvändiga drivrutinen med hjälp av CD-ROM skivan innan du bygger in PCIe kortet i din dator (se avsnittet **Maskinvaruinstallation**).

Lägg i den medföljande CD:n med drivrutinen i enheten på din dator. Strax därefter startar Hama installationsprogrammet automatiskt. Om programmet inte startar dubbelklickar du med höger musknapp på filen **autorun.exe** i huvudmenyn för CD:n med drivrutinen.



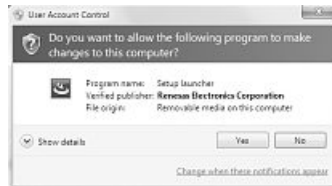
Välj språket du vill ha.



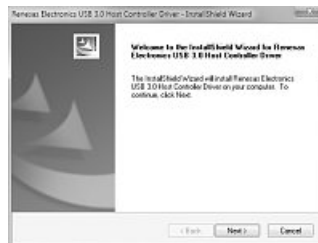
Klicka på **Install Driver**.

Tänk på:

Vill du läsa bruksanvisningen i elektronisk form klickar du på **Display Instructions**. Tänk på att Adobe Acrobat Reader måste vara installerat om beskrivningen ska kunna visas. Om det här programmet inte är installerat klickar du på **Acrobat Reader** för att installera det från CD:n. Klicka på **Download Driver** för att kontrollera om det finns nya drivrutiner för produkten. Välj **Back** för att komma tillbaka till språkvalet.



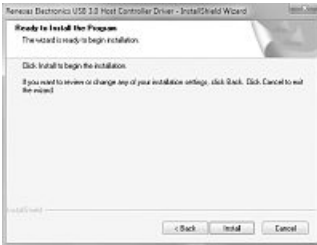
När installationen har startat kan det hända att **Användarkontohanteringen** som är integrerad i Windows Vista/7 visas och uppmanar dig att acceptera att drivrutinen installeras. Klicka på knappen **Fortsätt** resp. på **Ja** hos Windows 7.



Klicka på **Fortsätt**.



Acceptera villkoren i licensavtalet genom att välja alternativet **”Jag accepterar villkoren i licensavtalet”** och sedan klicka på **Fortsätt**.



Klicka på **Installera**.



Installationen lyckades. Avsluta med att klicka på **Slutför**.

Bygg nu in USB 3.0 PCIe kortet enligt beskrivningen vid rubriken **Maskinvaruinstallation**. Starta sedan datorn. Windows upptäcker den nya enheten och integrerar den installerade drivrutinen i systemet.

Du kan kontrollera om PCIe kortet installerades korrekt genom att se efter under **Start (Windows logotype) -> Systemstyrning -> System och service -> Enhetshanterare**. Eventuellt uppmanar Windows användarkonto hantering dig att acceptera den här åtgärden. Klicka därför på knappen -> **Fortsätt**. Följande poster måste visas utan gula utropstecken.

USB-Controller

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Installation under Windows XP med Service Pack 3

Förutsättning:

Säkerställ att ditt användarkonto hos Windows XP förfogar över administratörsrättigheter, annars misslyckas drivrutinsinstallationen. Dessutom måste det finnas ett installerat Service Pack 3 från Microsoft för installationen och användningen av USB 3.0 PCIe kortet.

Du måste först installera den nödvändiga drivrutinen från CD-ROM skivan innan du bygger in PCIe kortet i din dator (se avsnittet **Maskinvaruinstallation**).

Lägg då i den medföljande CD:n med drivrutinen i enheten på din dator. Strax därefter startar Hama installationsprogrammet automatiskt. Om programmet inte startar dubbelklickar du med höger musknapp på filen **autorun.exe** i huvudmenyn för CD:n med drivrutinen.



Välj språket du vill ha.



Klicka på **Install Driver**.

Tänk på:

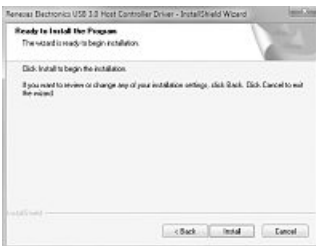
Vill du läsa bruksanvisningen i elektronisk form klickar du på **Display Instructions**. Tänk på att Adobe Acrobat Reader måste vara installerad om beskrivningen ska kunna visas. Om det här programmet inte är installerat klickar du på **Acrobat Reader** för att installera det från CD:n. Klicka på **Download Driver** för att kontrollera om det finns nya drivrutiner för produkten. Välj **Back** för att komma tillbaka till språkvalet.



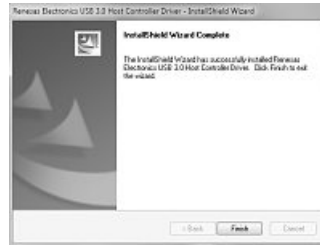
Klicka på **Fortsätt**.



Acceptera villkoren i licensavtalet genom att välja alternativet **”Jag accepterar villkoren i licensavtalet”** och sedan klicka på **Fortsätt**



Klicka på **Installera**.



Installationen lyckades. Avsluta med att klicka på **Slutför**.

Bygg in PCIe kortet enligt beskrivningen i **avsnittet Maskinvaruinstallation**. Starta sedan datorn. Windows upptäcker den nya enheten och integrerar den installerade drivrutinen i systemet.

Du kan kontrollera om PCIe kortet installerades korrekt genom att se efter under **Start -> Systemstyrning -> Kapacitet och service -> System -> Maskinvara > Enhetshanterare**. Där måste följande poster visas utan gult utropstecken.

USB-Controller

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Maskinvaruinstallation:

Du måste öppna din dator för att installera kortet. Var då mycket noga med att du först har skiljt din dator från elnätet. Om du inte är så väl insatt i hur din dator är uppbyggd invändigt så läs i handboken till datorn eller fråga en fackman.

- Stäng av alla anslutna apparater och din dator.
- Dra ur PC:n innan du börjar med installationen.
- Öppna skyddet på din dator.
- Håll PCIe kortet i hörnen på kretskortet och stick in det i den lediga PCIe- insticksplatsen.

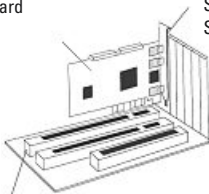
Tänk på: Tänk på att statisk elektricitet kan skada så väl PCIe kortet som din dator. Ladda ur dig genom att röra vid ett metalliskt föremål. Leta upp en ledig PCIe- insticksplats. Ta bort skyddet över den här insticksplatsen. Förvara skruven väl. Du behöver den senare för att sätta fast PCIe kortet.

- Tryck nu försiktigt in kortet i insticksplatsen, tills kanten du håller i ligger mot botten och de förgyllda stickkontaktarna är helt försvunna i stickplatsen.
- Sätt fast kortet med plåtskruven till skyddet som togs bort tidigare.

- Stäng höljet på din dator och anslut den till strömförsörjningen igen.
- Starta nu din dator igen.

PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card

Slotblech /
Slot plate



PCIe Steckplatz / PCIe Slot

Byta kortplatsskydd: (frivilligt när mini-PC används)

Kortplatsskyddet sitter ihop med kortet genom två skruvar. Lossa de här båda skruvarna försiktigt med en lämplig skruvmejsel. Var mycket försiktig när du gör detta så att du inte skadar kortet!

När du har lossat skruvarna och tagit bort det gamla kortplatsskyddet ersätter du det med det medföljande Low-Profile kortplatsskyddet. Sätt nu fast det här skyddet med de båda skruvarna och skruva i dem försiktigt och varsamt. Sätt nu in kortet enligt beskrivningen i avsnittet Maskinvaruinstallation.

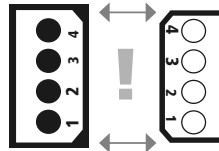
Säkerhetsanvisningar:

Använd inte produkten vare sig i närheten av element eller i fuktig miljö.

Strömförsörjning: (frivillig)

Kortet är försett med en intern 4-pin. strömanslutning. Vanligtvis behöver du bara förbinda strömanslutningen med din dators strömförsörjning om du använder USB-apparater som inte har egen strömförsörjning. Sätt försiktigt in en ledig strömkabel från din dator i uttaget. Var noga med kontakten hamnar åt rätt håll när den sätts in. När polningen stämmer kan kontakten sättas i utan mycket kraft.

Observera: ! En kontakt som sätts i fel kan göra att adaptorn datorn eller kortet förstörs! Hama GmbH & Co KG ansvarar inte för skadorna som uppstår på grund av att detta inte beaktas.



Supportinformation:

När produkter är defekta kontaktar du ditt inköpsställe eller Hama produktrådgivning:

Support Hotline – Hama produktrådgivning: (tysk/engelskspråkig)

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-post: <mailto:produktberatung@hama.de>

Produktinformation eller nya drivrutiner hittar du på Internet under www.hama.com

Pakkauksen sisältö:

- USB 3.0 PCIe -kortti 2 liitännällä
- Matalaprofiilinen korttipaikan suojus mini-PC-malleihin
- ohjain-CD-ROM
- Tämä painettu asennusohje

Ohjelmiston asennus:

Asennus Windows Vista- ja Windows 7 -järjestelmissä

Ennen kuin asennat PCIe-kortin tietokoneeseen (katso lukua **Laitteiston asennus**), sinun on asennettava tarvittavat ohjaimet CD-ROM-levyltä.

Aseta mukana tullut ohjain-CD tietokoneen levyasemaan. Pian sen jälkeen Hama-asennusohjelma käynnistyy automaattisesti. Jos ohjelma ei käynnisty, kaksoisnapsauta hiiren oikealla painikkeella tiedostoa **autorun.exe** ohjain-CD:n päähahemistossa.



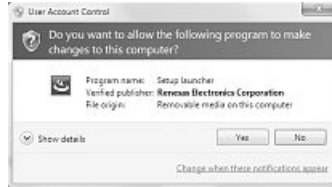
Valitse sopiva kieli.



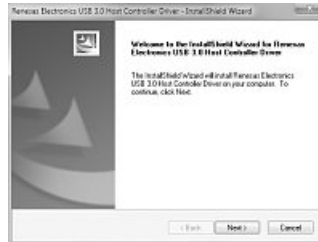
Valitse **Install Driver**.

Ohje:

Jos haluat lukea käyttöohjeen sähköisessä muodossa, valitse **Display Instructions**. Huomaa, että ohjeen näyttämiseksi tietokoneessa on oltava asennettuna Adobe Acrobat Reader. Jos tätä ohjelmaa ei ole asennettu, asenna se CD:ltä napsauttamalla kohtaa **Acrobat Reader**. Valitse **Download Driver** tarkistaaksesi, onko tuotteelle saatavana uusia ohjaimia. Palaa kielen valintaan valitsemalla **Back**.



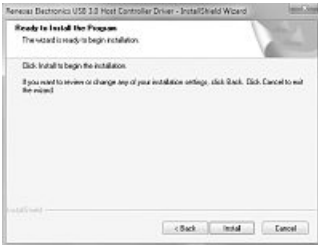
Kun asennus on alkanut, näytölle tulee ehkä Windows Vista / 7 -järjestelmään kuuluva **Käyttäjätilien hallinta** ja pyytää lupaa ohjaimen asentamiseen. Valitse **Jatka** tai Windows 7 -järjestelmässä **Kyllä**.



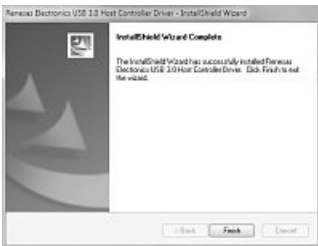
Valitse **Jatka**.



Hyväksy käyttöoikeussopimuksen ehdot valitsemalla vaihtoehto **„Hyväksyn käyttöoikeussopimuksen ehdot”**, ja valitse lopuksi **Jatka**.



Valitse **Asenna**.



Asennus onnistui. Valitse lopuksi **Valmis**.

Asenna nyt USB 3.0 PCIe -kortti kohdan **Laitteiston asennus** ohjeiden mukaan. Käynnistä lopuksi tietokone uudelleen. Windows tunnistaa uuden laitteen ja yhdistää asennetun ohjaimen järjestelmään.

Valitsemalla **Käynnistä (Windows-logo) -> Ohjauspaneeli -> Järjestelmä ja ylläpito -> Laittehallinta** voit tarkistaa, onko PCIe-kortti asennettu oikein. Windowsin Käyttäjätilien hallinta saattaa vielä pyytää suostumusta tälle toimenpiteelle. Napsauta siksi painiketta -> **Jatka**. Seuraavissa kohdissa ei saa olla keltaisia huutomerkkejä.

USB-väyläohjaimet

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Asennus Windows XP -järjestelmään, jossa asennettuna Service Pack 3

Vaatimukset:

Varmista, että käyttäjätillilläsi on Windows XP:ssä pääkäyttäjän oikeudet, muuten ohjaimen asennus epäonnistuu. Lisäksi USB 3.0 PCIe -kortin asennus ja käyttö edellyttää, että asennettuna on Microsoftin Service Pack 3.

Ennen kuin asennat PCIe-kortin tietokoneeseen (katso lukua **Laitteiston asennus**), sinun on asennettava sen vaatima ohjain CD-ROM-levyiltä.

Aseta sitä varten mukana tullut ohjain-CD kannettavan tietokoneen levyasemaan. Pian sen jälkeen Hama-asennusohjelma käynnistyy automaattisesti. Jos ohjelma ei käynnisty, kaksoinapsauta hiiren oikealla painikkeella tiedostoa **autorun.exe** ohjain-CD:n päähakemistossa.



Valitse sopiva kieli.



Valitse **Install Driver**.

Ohje:

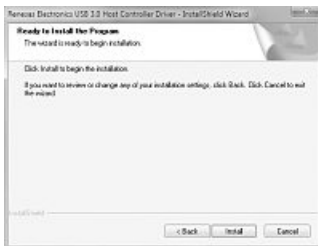
Jos haluat lukea käyttöohjeen sähköisessä muodossa, valitse **Display Instructions**. Huomaa, että ohjeen näytämiseksi tietokoneessa on oltava asennettuna Adobe Acrobat Reader. Jos tätä ohjelmaa ei ole asennettu, asenna se CD:ltä napsauttamalla kohtaa Acrobat Reader. **Download Driver** lataaminen tarkistaaksesi, onko tuotteelle saatavana uusia ohjaimia. Palaa kielen valintaan valitsemalla **Back**.



Valitse **Jatka**.



Hyväksy käyttöoikeussopimuksen ehdot valitsemalla vaihtoehto „**Hyväksyn käyttöoikeussopimuksen ehdot**”, ja valitse lopuksi **Jatka**.



Valitse **Asenna**.

Asennus onnistui. Valitse lopuksi **Valmis**.

Asenna nyt PCIe-kortti luvun **Laitteiston asennus** ohjeiden mukaan. Käynnistä lopuksi tietokone uudelleen. Windows tunnistaa uuden laitteen ja yhdistää asennetun ohjaimen järjestelmään.

Valitsemalla **Käynnistä -> Järjestelmä ja ylläpito -> Järjestelmä -> Laitteisto -> Laittehallinta** voit tarkistaa, onko PCIe-kortti asennettu oikein. Siellä ei saa olla keltaisia huutomerkkejä seuraavissa kohdissa.

USB-väyläohjaimet

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Laitteiston asennus:

Kortin asennusta varten tietokone on avattava. Muista ehdottomasti irrottaa tietokone ensin sähköverkosta. Jos et tunne kovin hyvin tietokoneen sisärakennetta, lue ohjeita tietokoneen käyttöohjeesta tai kysy ammattilaiselta.

- Sammuta kaikki oheislaitteet ja tietokone.
- Irrota tietokoneen pistoke pistorasiasta, ennen kuin aloitat asennuksen.
- Avaa tietokoneen kuori.
- Pidä kiinni PCIe-kortin kulmista ja aseta se vapaaseen PCIe-paikkaan.

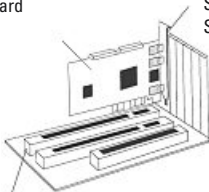
Ohje: Huomaa, että staattinen varaus voi vioittaa sekä PCIe-korttia että tietokonetta. Poista itsestäsi varaus koskettamalla metalliesinettä. Etsi vapaa PCIe-korttipaikka. Poista tämän korttipaikan suojapelti. Sä lytä ruuvi hyvin, sillä tarvitset sitä myöhemmin PCIe-kortin kiinnitykseen.

- Paina kortti nyt varovasti korttipaikkaan, kunnes pidikekulma on paikallaan ja kullatut pistokekontaktit ovat kokonaan korttipaikan sisällä.
- Kiinnitä kortti aiemmin irrotetulla korttipaikan pellin ruuvilla.

- Sulje tietokoneen kotelo ja kytke se jälleen virtalähteeseen.
- Käynnistä tietokone uudelleen.

PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card

Slotblech /
Slot plate



PCIe Steckplatz / PCIe Slot

Korttipaikan suojuksen vaihtaminen: (valinnainen mini-PC:tä käytettäessä)

Korttipaikan suojus on kiinnitetty korttiin 2 ruuvilla. Irrota ruuvit varovasti sopivalla ruuvimeisselillä. Ole äärimmäisen varovainen, ettei kortti vaurioidu tätä tehdessäsi! Kun olet avannut ruuvit ja irrottanut vanhan korttipaikan suojuksen, vaihda sen tilalle matalaprofiilinen korttipaikan suojus. Kiinnitä tämä suojus ruuveilla ja kiristä ne varovasti ja huolellisesti. Asenna nyt kortti luvun Laitteiston asennus ohjeiden mukaan.

Turvallisuusohjeet:

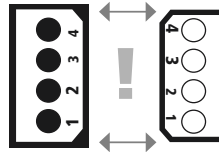
Älä käytä tuotetta lämmitinten lähellä äläkä pölyisessä tai kosteassa ympäristössä.

Jännitteensyöttö: (valinnainen)

Kortti on varustettu sisäisellä 4-napaisella jännitteensyötöllä. Jännitteensyötön saa normaalisti liittää tietokoneen virtalähteeseen vain, kun käytät USB-laitteita, joissa ei ole omaa virtalähdettä.

Liitä tietokoneen vapaa jännitteensyöttöjohto varovasti liitäntään. Varmista, että liität pistokkeen oikein päin. Kun navat ovat oikein päin, pistoketta liitettäessä ei kulu paljon virtaa.

Huomaa: ! Jos pistoke liitetään väärin päin, verkkolaite, tietokone tai kortti voi vaurioitua! Hama GmbH & Co KG ei näissä tapauksissa vastaa vahingoista, joita voi aiheutua ohjeiden noudattamatta jättämisestä.



Tuen tiedot:

Jos tuote on viallinen, käänny kauppiaan tai Hama-tuoteneuvonnan puoleen:

Tukilinja – Haman tuoteneuvonta: (saksan-/englanninkielinen)

Puh. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Faksi: +49 (0) 90 91 / 502 – 272

Sähköposti: mailto:produktberatung@hama.de

Tuotetietoja tai uusia ohjaimia saat Internet-osoitteesta www.hama.com



Zawartość opakowania:

- Karta PCI USB 3.0 Z 2x wejściami
- Niskoprofilowy panel slotowy do zabudowy w minipecech
- Płyta ze sterownikami CD-ROM
- Instrukcja obsługi

Instalacja oprogramowania:

Instalacja w systemie Windows Vista i Windows 7

Przed wbudowaniem karty PCI do komputera (patrz rozdział instalacja sprzętu) należy zainstalować sterownik z płyty CD-ROM.

Załączoną płytę należy włożyć do napędu CD-ROM. Zostanie uruchomiony program instalacyjny Hama. W przypadku gdy program się nie uruchomi automatycznie, należy dwa razy kliknąć prawym przyciskiem myszy na plik **autorun.exe** w katalogu głównym na płycie CD.



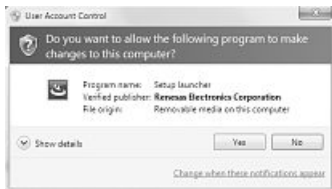
Następnie należy wybrać właściwy język.



Następnie należy kliknąć na: **Install Driver**.

UWAGA:

Aby wyświetlić elektroniczną wersję instrukcji obsługi, należy kliknąć na **Display Instructions**. Aby poprawnie wyświetlić instrukcję należy mieć zainstalowany program Adobe Acrobat Reader. Jeżeli program ten nie jest zainstalowany należy kliknąć na **Acrobat Reader**. Program zainstaluje się automatycznie z płyty. Następnie należy kliknąć na **Download Driver** aby sprawdzić, czy dla danego produktu dostępne są nowe sterowniki. Aby wrócić do menu wyboru języka, należy wybrać **Back**.



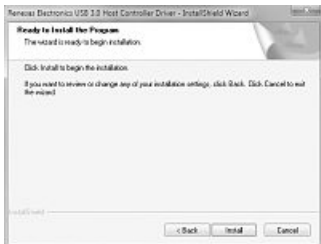
Po wystartowaniu instalacji, w Windows Vista / 7 może pojawić się okno: obsługa konta użytkownika i zażądania zgody na instalację sterownika. Kliknąć opcję **Dalej** lub przy Windows 7 na **Tak**.



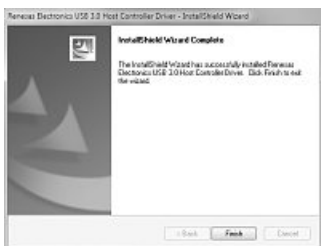
Kliknąć opcję **Dalej**.



Następnie należy zaakceptować warunki licencji, zaznaczając opcją „**Zgadzam się na warunki licencji**”, następnie kliknąć **Dalej**.



Kliknąć **Instaluj**.



Instalacja zakończyła się sukcesem. Na zakończenie należy kliknąć **Zakończ**.

Po zainstalowaniu sterownika można wbudować kartę PCI USB 3.0, tak jak opisano w rubryce **Instalacja sprzętu**. Uruchomić ponownie komputer. System Windows rozpozna urządzenie i zainstaluje je automatycznie.

Aby sprawdzić, czy karta PCI została poprawnie zainstalowana, należy kliknąć w menu **Start (Windows Logo) -> Panel sterowania -> System i konserwacja -> Menadżer urządzeń**. W niektórych wypadkach sterowniki kontem użytkownika Windows zażąda, zgody. Kliknąć na opcję -> **Dalej**. Następujące wpisy muszą pojawić się bez żółtego wykrzyknika:

Kontroler USB

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Installation unter Windows XP mit Service Pack 3

Wymagania:

Przed instalacją należy upewnić się, że konto użytkownika w Windows XP posiada przyporządkowane uprawnienia administratora. W przeciwnym razie instalacja może się nie udać. Aby instalacja przebiegła pomyślnie konieczny jest zainstalowany Service Pack 3 Microsoft.

Przed wbudowaniem karty PCI do komputera (patrz rozdział **instalacja sprzętu**) należy zainstalować sterownik z płyty CD-ROM.

Załączoną płytę należy włożyć do napędu CD-ROM. Zostanie uruchomiony program instalacyjny Hama. W przypadku gdy program się nie uruchomi automatycznie, należy dwa razy kliknąć prawym przyciskiem myszy na plik **autorun.exe** w katalogu głównym na płycie CD.



Wybrać odpowiedni język.



Następnie należy kliknąć na: **Install Driver**.

UWAGA:

Aby wyświetlić elektroniczną wersję instrukcji obsługi, należy kliknąć na **Display Instructions**. Aby poprawnie wyświetlić instrukcję należy mieć zainstalowany program Adobe Acrobat Reader. Jeżeli program ten nie jest zainstalowany należy kliknąć na **Acrobat Reader**. Program zainstaluje się automatycznie z płyty. Następnie należy kliknąć na **Download Driver** aby sprawdzić, czy dla danego produktu dostępne są nowe sterowniki. Aby wrócić do menu wyboru języka, należy wybrać **Back**.



Kliknąć **Dalej**.



Instalacja została pomyślnie zakończona.
Kliknąć **Zakończ**.



Następnie należy zaakceptować warunki licencji, zaznaczając opcję „Zgadzam się na warunki licencji”, następnie kliknąć **Dalej**.



Kliknąć **Instaluj**.

Kartę PCI należy wbudować tak jak w rozdziale **Instalacja sprzętu**. Następnie należy ponownie uruchomić komputer. Windows automatycznie rozpozna nowe urządzenie i zainstaluje je.

Aby sprawdzić, czy karta PCI została poprawnie zainstalowana, należy kliknąć: **Start -> Panel sterowania -> Wydajność -> System -> Sprzęt -> Menadżer urządzeń**. Następujące wpisy muszą się tam pojawić bez żółtego wykrzyknika.

Kontroler USB

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

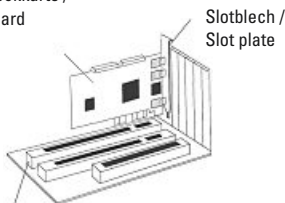
Instalacja sprzętu:

Aby zainstalować kartę w komputerze należy otworzyć budowę komputera. Należy przy tym zachować ostrożność, ponieważ komputer znajduje się pod napięciem. Komputer należy odłączyć od sieci! Jeżeli nie jesteś obeznan z budową komputera montaż karty należy zlecić odpowiednim fachowcom!

- Odłączyć wszelkie urządzenia od komputera.
- Komputer odłączyć od sieci.
- Otworzyć obudowę komputera.
- Kartę PCI chwycić za narożniki palcami i wsunąć ją w wolne miejsce PCI na płycie głównej.
UWAGA! Należy uwzględnić fakt, iż ładunki statyczne mogą uszkodzić kartę PCI lub komputer. Ładunki statyczne (naelektryzowanie) można rozładować dotykając metalowego przedmiotu. Następnie należy poszukać wolnego slotu PCI. Usunąć blachę zabezpieczającą to miejsce. Śrubkę należy zachować. Będzie potrzebna do przymocowania karty na stałe.
- Kartę PCI należy wsunąć w wolny slot na karcie, aż poślaczane styki schowają się całkowicie w gnieździe.

- Kartę należy przykręcić do obudowy komputera za pomocą śrubki.
- Następnie należy zamknąć obudowę komputera.
- Włączyć komputer.

PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card



PCIe Steckplatz / PCIe Slot

Wymiana panelu slotowego: (opcjonalnie przy używaniu minipecectów)

Panel slotowy jest połączony z kartą 2 śrubami. Ostrożnie odkręcić te dwie śruby odpowiednim wkrętakiem. Postępować bardzo ostrożnie, aby nie uszkodzić karty! Po odkręceniu śrub i wyjęciu starego panelu slotowego wymienić go na dołączony niskoprofilowy panel slotowy. Przymocować panel obiema śrubami i ostrożnie dokręcić śruby. Następnie zamontować kartę zgodnie z opisem w rozdziale Instalowanie sprzętu.

Środki ostrożności:

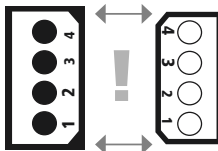
Produktu nie należy używać w pobliżu źródeł ciepła oraz w zakurzonej i zapyłonej otoczeniu.

Zasilanie elektryczne: (opcja)

Karta jest wyposażona w wewnętrzne, 4-biegunowe przyłącze elektryczne.

Przyłącze prądu należy zazwyczaj połączyć z zasilaniem elektrycznym komputera tylko wtedy, gdy używane są urządzenia USB bez własnego zasilania elektrycznego. Ostrożnie włożyć w gniazdo wolny przewód zasilający komputera. Podczas wkładania uważać, aby prawidłowo podłączyć wtyczkę. Prawidłowo skierowana wtyczka daje się włożyć bez wywierania siły.

Uwaga! Nieprawidłowo podłączona wtyczka może spowodować uszkodzenie zasilacza sieciowego, komputera lub karty! Firma Hama GmbH & Co KG nie odpowiada w takim przypadku za szkody wynikające z nieprzestrzegania zaleceń.



Support:

W przypadku uszkodzonego produktu należy zwrócić się do dystrybutora lub działu doradztwa produktowego Hama:

Support Hotline – Dział doradztwa produktowego: (niemiecki/angielski)

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Informacje o produkcie lub nowe sterowniki można pobrać ze strony: www.hama.com



H Használati útmutató

A csomag tartalma

- USB 3.0 PCIe-kártya, 2x csatlakozással
- Low profile takarólemez mini PC-be szereléshez
- Telepítő lemez CD-ROM
- Telepítési útmutató

Szoftver-telepítés

Telepítés Windows Vista és Windows 7 op.rendszerénél

Mielőtt a PCIe-kártyát beépítené a számítógépbe (lásd a „**Hardver-telepítés**” c. részt), telepítse fel a szoftvert a CD-ROM-ról.

Tegye be a telepítő lemezt a számítógép CD-meghajtójába. Röviddel a start után a Hama telepítő program automatikusan feltelepül az operációs rendszerre. Abban az esetben, ha a telepítő program nem indul el, kattintson duplán a jobb egér-gombbal a CD-ről megjelenített **autorun.exe** fájlra, hogy a telepítés elkezdődhessen.



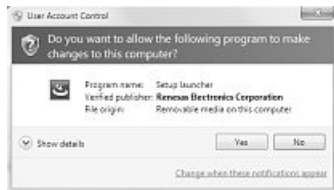
Válassza ki a megfelelő nyelvet.



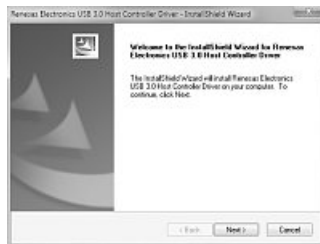
Kattintson a „**Install Driver**”-re

Megjegyzés

Ha a telepítési útmutatót elektronikus formátumban szeretné olvasni, kattintson a „**Download Driver**”-ra. Az útmutató tanulmányozásakor vegye figyelembe, hogy ebben hivatkoznak egy fellelaphető **Adobe Acrobat Reader** programra is, amely rajta van a telepítő CD-n és amelyre adott esetben szüksége lehet a felhasználónak. Ha ezt a programot nem akarja fellelaphető, kattintson az „**Acrobat Reader**” gombra. Ezután kattintson a „**Download Driver**” gombra és elvégezheti a további telepítést. Ha kiválasztotta a szükséges nyelvet, kattintson a „**Back**” gombra.



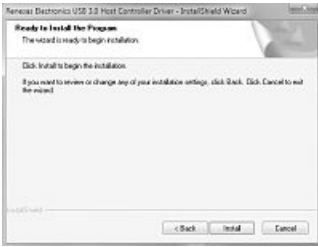
A telepítés elindítása után a Windows Vista / Windows 7 operációs rendszerbe integrált vezérlő program kéri a felhasználó jóváhagyását a telepítés lefuttatásához. Ekkor kattintson az „**Azonnali folytatás**” gombra, ill. a Windows 7-nél az „**lgen**”-re.



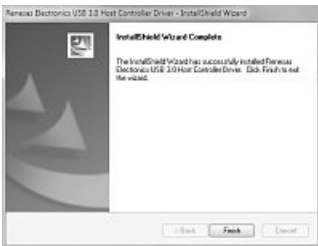
Kattintson a „**Tovább**” gombra.



A telepítés következő lépéseként a program megjeleníti a licenc-engedély feltételeit. Tudomásul véve a licenc-szerződés tartalmát, kattintson a „**Tovább**” gombra.



Kattintson a „Telepítés”-re



Ezzel a telepítés befejeződött. Kattintson a „Kész” gombra!

Most már beépítheti az USB 3.0 PCIe-kártyát, a „**Hardver-telepítés**” c. részben leírtak szerint. Indítsa újra a számítógépet és ekkor a Windows – a telepített program alapján – felismeri az új készüléket.

A PCIe-kártya megfelelő működtetéséhez nyomja meg a **Start gombot (Windows Logo) -> ezek után Rendszervézrlés -> Rendszer és Szervíz -> Készülék-kezelő** következnek.

A meglévő körülmények mellett a Windows program kéri a felhasználó jóváhagyását. Ekkor kattintson az „**Azonnali folytatás**” gombra. A következő lépések önműködően követik egymást az alkalmazás során.

USB-vezérlő

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Telepítés Windows XP (Service Pack 3) op.rendszerénél

Előzetes figyelmeztetés

A telepítés előtt ellenőrizze, hogy rendelkezik-e minden olyan felhasználói joggal és számlával, ami a Windows XP használatára feljogosítja a telepítésre. A Service Pack 3 csomagot ugyanis számos olyan kiegészítő szolgáltatással látta el a Microsoft, amit utólagosan kell letölteni a PCIe-kártya működtetéséhez.

Mielőtt a PCIe-kártyát beépítené a számítógépbe (lásd a „**Hardver-telepítés**” c. részt), telepítse fel a szoftvert a CD-ROM-ról.

Tegye be a telepítő lemezt a számítógép CD-meghajtójába. Röviddel a start után a Hama telepítő program automatikusan feltelepül az operációs rendszerre. Abban az esetben, ha a telepítő program nem indul el, kattintson duplán a jobb egér-gombbal a CD-ről megjelenített **autorun.exe** fájlra, hogy a telepítés elkezdődhessen.



Válassza ki a megfelelő nyelvet.



Kattintson a „Install Driver”-re

Megjegyzés

Ha a telepítési útmutatót elektronikus formátumban szeretné olvasni, kattintson a „**Display Instructions**”-ra. Az útmutató tanulmányozásakor vegye figyelembe, hogy ebben hivatkoznak egy feltelepíthető Adobe Acrobat Reader programra is, amely rajta van a telepítő CD-n és amelyre adott esetben szüksége lehet a felhasználónak. Ha ezt a programot nem akarja feltelepíteni, kattintson az „**Acrobat Reader**” gombra. Ezután kattintson a „**Download Driver**” gombra és elvégezheti a további telepítést. Ha kiválasztotta a szükséges nyelvet, kattintson a „**Back**” gombra.



Kattintson a „Tovább” gombra..

Ezzel a telepítés befejeződött. Kattintson a „Kész” gombra!



Most már beépítheti az USB 3.0 PCIe-kártyát, a „Hardver-telepítés” c. részben leírtak szerint. Indítsa újra a számítógépet és ekkor a Windows – a telepített program alapján – felismeri az új készüléket.

A PCIe-kártya megfelelő működtetéséhez nyomja meg a **Start gombot -> ezek után Rendszervizelés -> Rendszer és Szerviz -> Rendszer -> Hardver ->Készülék-kezelő** következnek. A következő lépések önműködően követik egymást az alkalmazás során.

USB-vezérlő

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Hardver-telepítés

A kártya telepítése után indítsa újra a számítógépet. A kártya beépítéséhez vegye figyelembe, hogy a művelet elvégzéséhez minden esetben ki kell kapcsolni a PC-t (le kell választani a tápáram-hálózatról). Természetesen a gyakorlati megvalósításhoz Önnek nem kell szakembernek lennie, elegendő ha felfallozza a készülék használati útmutatójának ide vonatkozó részletét vagy igénybe veszi egy szakember segítségét.

- Kapcsolja ki a számítógépet és minden hozzá csatlakoztatott készüléket.
- A telepítés előtt húzza ki a PC hálózati dugaszát a konnektorból.
- Nyissa fel a számítógép fedelét.
- Keresse meg az alaplapon a PCIe-kártya csatlakozósorát és ide dugaszolja be a

A telepítés következő lépéseként a program megjeleníti a licenc-engedély feltételeit. Tudomásul véve a licenc-szerződés tartalmát, kattintson a „Tovább” gombra.



Kattintson a „Telepítés”-re

- PCIe-kártyát.

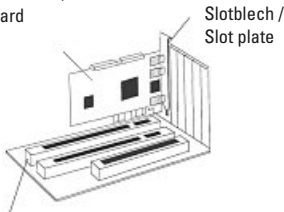
Megjegyzés:

A beépítésnél vegye figyelembe, hogy az esetlegesen előforduló sztatikus elektromos feltöltődés megrongálhatja a PCIe-kártya vagy a PC áramköreit.

A feltételezett feltöltődés megszüntetésére elegendő egy egyszerű művelet, ha a kártya fémkeretét egy pillanatra hozzáérinti egy külső fémtárgyhoz. Ezek után keressen egy szabad dugaszhelyet az alaplapon és ebbe a dugaszaljzat-sorba nyomja bele a PCIe-kártya dugasz-sorát. A rögzítő csavarokat ne dobja el mert szüksége lesz rájuk a kártya rögzítéséhez.

- Óvatosan nyomja bele a PCIe-kártya dugaszsorát az alaplapon a csatlakozósorba egészen addig, amíg az arany-bevonatú dugasz-rész el nem tűnik az aljzatban.
- Ha meggyőződött róla, hogy helyesen dugaszolta be a kártyát, rögzítse a mellékelt csavarokkal.
- Ezek után zárja vissza a PC fedelét és csatlakoztassa a hálózati dugaszát a konnektorba.
- Indítsa újra a számítógépet.

PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card



PCIe Steckplatz / PCIe Slot

A takarólemez cseréje: (opcionális mini PC használatánál)

A takarólemezt két csavar köti össze a kártyával. Oldja ezt a két csavart óvatosan egy alkalmas csavarhúzóval. Eközben rendkívül óvatosan járjon el, nehogy megsérüljön ennek során a kártya!

A csavarok oldása és a régi takarólemez eltávolítása után cserélje ki az utóbbit a mellékelt low profile takarólemezre. Rögzítse ezután ezt a takarólemezt a két csavarral, majd óvatosan és körültekintéssel húzza meg a csavarokat. A kártyát ezután a Hardver telepítés szakaszban leírtak szerint szerelje be.

Termékbiztonsági figyelmeztetés

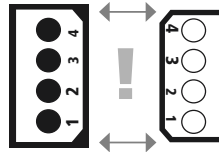
Kérjük, ne használja a terméket fűtőtest közelében vagy poros, nyirkos környezetben.

Tápellátás: (opcionális)

A kártya belső 4 pontos tápcsatlakozóval van felszerelve. A tápcsatlakozót általában csak akkor kell összekötnie számítógépe tápegységével, ha olyan USB-eszközöket használ, amelyeknek nincs saját tápellátása.

Óvatosan dugja bele számítógépének egy szabad tápkábelét a csatlakozóba. A bedugásnál ügyeljen a dugasz helyes pozicionálására. A dugasz helyes polaritás esetén nagyobb erőfeszítés nélkül bedugható.

Figyelem! Hibásan bedugott dugasz esetén megsérülhet a hálózati tápegység, a számítógép vagy a kártya! A Hama GmbH & Co KG cég ilyen esetekben nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek a figyelmen kívül hagyás következtében léphetnek fel.



Technikai támogatás és információk

A meghibásodott terméket kérjük, adja le a vásárlás helyszínén vagy küldje el a Hama Kereskedelmi KFT-hez.

Technikai támogatás (Support Hotline) a németországi közvetlen vonalon – Hama termék-tanácsadó szolgálat, német/angol nyelven:

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

További termékinformációk vagy újonnan telepíthető szoftverek kereshetők a Hama cég honlapján: www.hama.com



Č Návod k použití

Obsah balení

- Řadič USB 3.0, PCIe, 2 portový
- Clona slotu low-profile pro instalaci do mini-PC
- CD-ROM s ovladači
- Tyto tištěné pokyny k instalaci

Instalace softwaru

Instalace ve Windows Vista a Windows 7

Před montáží samotné PCIe karty do vašeho počítače (sekce **Instalace karty**) musíte nejprve nainstalovat ovladače z příloženého CD.

Vložte CD do optické mechaniky vašeho počítače. Během několika okamžiků se automaticky spustí instalační program Hama. Pokud nedojde k automatickému spuštění, vyberte **autorun.exe** v hlavním adresáři CD s ovladači a dvojklikem levého tlačítka myši ho spusťte ručně.



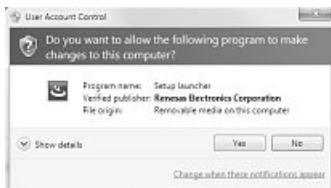
Vyberte požadovaný jazyk.



Klikněte na **Install Driver**.

Poznámka:

Pokud chcete postupovat podle návodu k instalaci v elektronické podobě, vyberte **Display Instructions**. Mějte na paměti, že k zobrazení návodu musíte mít na vašem počítači nainstalovaný Adobe Acrobat Reader. Tento program může být nainstalován z CD volbou **Acrobat Reader**. Ke kontrole dostupnosti nových ovladačů zařízení vyberte **Download driver**. **Back** slouží k návratu do sekce výběru jazyků.



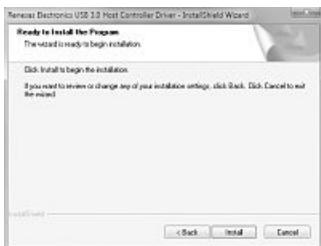
Po spuštění instalace se vás může nástroj **Řízení uživatelských účtů**, který je integrován ve Windows Vista/Windows 7, dotázat, zda-li si přejete nainstalovat ovladač. Klikněte na **Pokračovat**, nebo ve Windows 7 na **Ano**.



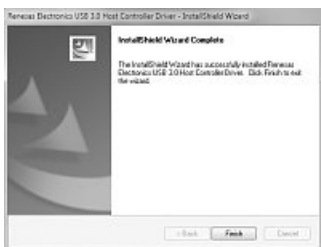
Vyberte **Next**.



Odsouhlasíte podmínky použití výběrem **"I accept the terms of the license agreement"** a klikněte na **Next**.



Vyberte Next.



Klikněte na **Install**.

Instalace byla úspěšně dokončena, klikněte na **Finish**.

Nyní postupujte instalací USB 3.0 PCIe karty, jak je vysvětleno v sekci **Instalace karty**. Poté zapnete počítač. Windows rozpozná nové zařízení a přiřadí mu ovladač, který byl nainstalován.

Správnost instalace PCIe karty si můžete ověřit následovně: **Start (Windows logo) -> Ovládací panel -> Systém a údržba -> Správce zařízení**. V některých případech můžete být dotázáni k povolení této akce. Klikněte na Pokračovat. Následující zařízení se musí zobrazit bez žlutého otazníku.

Řadiče USB

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Instalace ve Windows XP Service Pack 3

Požadavky:

Ujistěte se, že má váš uživatelský účet nastaven administrátorská práva, v opačném případě nebude instalace ovladačů úspěšná. Váš operační systém musí být také vybaven Service Packem 3 od Microsoftu, jinak nebude systém schopný pracovat s kartou USB 3.0 PCIe.

Před montáží samotné PCIe karty do vašeho počítače (sekce **Instalace karty**) musíte nejprve nainstalovat ovladače z příloženého CD.

Vložte CD do optické mechaniky vašeho počítače. Během několika okamžiků se automaticky spustí instalační program Hama. Pokud nedojde k automatickému spuštění, vyberte **autorun.exe** v hlavním adresáři CD s ovladači a dvojklikem levého tlačítka myši ho spusťte ručně.



Vyberte požadovaný jazyk.



Klikněte na **Install Driver**.

Poznámka:

Pokud chcete postupovat podle návodu k instalaci v elektronické podobě, vyberte **Display Instructions**. Mějte na paměti, že k zobrazení návodu musíte mít na vašem počítači nainstalovaný Adobe Acrobat Reader. Tento program může být nainstalován z CD volbou **Acrobat Reader**. Ke kontrole dostupnosti nových ovladačů zařízení vyberte **Download Driver**. **Back** slouží k návratu do sekce výběru jazyků.



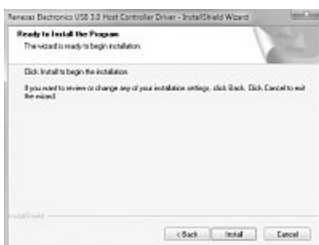
Vyberte **Next**.



Instalace byla úspěšně dokončena, klikněte na **Finish**.



Odsouhlasíte podmínky použití výběrem **"I accept the terms of the license agreement"** a klikněte na **Next**.



Klikněte na **Install**.

Nyní postupujte instalací USB 3.0 PCIe karty, jak je vysvětleno v sekci **Instalace karty**. Poté zapnete počítač. Windows rozpozná nové zařízení a přiřadí mu ovladač, který byl nainstalován.

Správnost instalace PCIe karty si můžete ověřit následovně: **Start (Windows logo) -> Ovládací panely Panel -> Systém a údržba -> Správce zařízení**. V některých případech můžete být dotázáni k povolení této akce. Klikněte na Pokračovat. Následující zařízení se musí zobrazit bez žlutého otazníku.

Řadiče USB

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Instalace karty

K instalaci karty je nezbytné otevřít počítačovou skříň. Nejprve se ujistěte, že je napájení počítače odpojeno od elektrické sítě. Nejste-li dostatečně seznámeni s montáží počítače, vyhledejte příslušnou sekci v uživatelské příručce k počítači nebo požádejte o pomoc kvalifikovaného pracovníka.

- Vypněte počítač a všechna připojená zařízení.
- Odpojte počítač z elektrické sítě.
- Otevřete počítačovou skříň.
- Uchopte kartu za okraj a vložte ji do volného PCIe slotu.

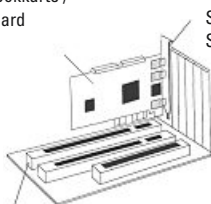
Poznámka: Pamatujte, že statická elektřina může poškodit jak PCIe kartu tak váš počítač. Dotkněte se kovového předmětu, tím odvedete statickou elektřinu z vašeho těla. Najděte volný PCIe slot, odstraňte zásepku a uchovejte šroubek - budete ho potřebovat později k zajištění karty.

- Opatrně přitlačte kartu do slotu, dokud se otvor na šroubek nepřekryje s příslušným závitem v konstrukci skříně.

- Zajistěte kartu použitím šroubku, který jste si uschovali dříve.
- Zavřete skříň a připojte napájení.
- Zapněte počítač.

PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card

Slotblech /
Slot plate



PCIe Steckplatz / PCIe Slot

Výměna clony slotu: (volitelně při použití mini-PC)

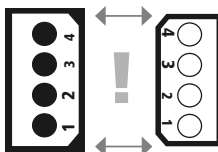
Clona slotu je s kartou spojena pomocí 2 šroubů. Pomocí vhodného šroubováku tyto dva šrouby opatrně uvolněte. Pracujte velmi opatrně, aby nedošlo k poškození karty! Po uvolnění šroubů a odstranění staré clony nahraďte starou clonu přiloženou novou clonou slotu low-profile. Nyní tuto clonu upevněte oběma šrouby, a opatrně přišroubujte. Instalujte kartu podle pokynů v odstavci instalace hardware.

Bezpečnostní instrukce:

Udržujte zařízení mimo dosah tepelných zdrojů a při manipulaci s přístrojem zamezte přístupu prachu a vlhkosti.

Napájení: (volitelně)

Karta má k dispozici interní 4-pólové připojení proudu. Připojení proudu musíte spojit s napájením Vašeho počítače jen tehdy, pokud používáte USB přístroje, které nemají k dispozici vlastní připojení proudu. Opatrně zastrčte volný kabel napájení Vašeho počítače do přípojky. Přitom dáváte pozor na to, aby byl konektor zastrčen správným směrem. Při správném pólování je možné zastrčit konektor bez použití síly. Pozor: ! Při opačně nastrčeném konektoru může dojít k poškození napájecího zdroje, počítače nebo karty! Firma Hama GmbH & Co KG v takovém případě nepřebírá odpovědnost za škody vzniklé neodržením.



Podpora:

Tel. +420 543 538 123
E-mail: info@hama.cz
www.hama.cz

SK Návod na použitie

Obsah balenia

- Radič USB 3.0, PCIe, 2 portový
- Záslepka slotu low-profile pre montáž do mini počítačov
- CD-ROM s ovládačom
- Tieto čistené pokyny sú k inštalácii

Inštalácia softwaru

Inštalácia vo Windows Vista a Windows 7

Pred montážou samotnej PCIe karty do Vášho počítača (sekcia **Inštaláčn é karty**) musíte najprv nainštalovať ovládače z priloženého CD.

Vložte CD do optickej mechaniky Vášho počítača. Počas niekoľkých okamihov sa automaticky spustí inštaláčny program Hama. Pokiaľ nedôjde k automatickému spusteniu, vyberte **autorun.exe** v hlavnom adresári CD s ovládačom a dvojklikom ľavého tlačidla myšou ho spusťte ručne.



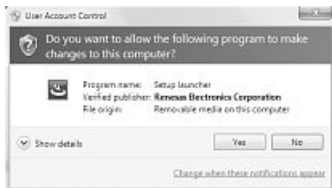
Vyberte požadovaný jazyk.



Kliknite na **Install Driver**.

Poznámka:

Pokiaľ chcete postupovať podľa návodu k inštalácii v elektronickej podobe, vyberte **Display Instructions**. Majte na pamäti, že k zobrazeniu návodu musíte mať na Vašom počítači nainštalovaný Adobe Acrobat Reader. Tento program môže byť nainštalovaný z CD voľbou **Acrobat Reader**. Ku kontrole dostupnosti nových ovládačov zariadenia vyberte **Download Driver**. **Back** slúži k návratu do sekcie výberu jazykov.



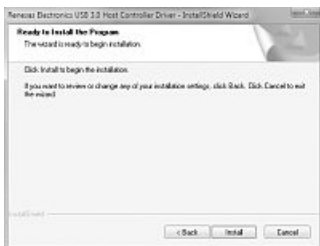
Po spustení inštalácie sa Vás môže nástroj **Riadenie užívateľských účtov**, ktorý je integrovaný vo Windows Vista/Windows 7, dožadovať, ak si prajete nainštalovať ovládač. Kliknite na **Pokračovať**, alebo vo Windows 7 na **Áno**.



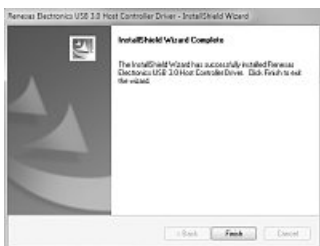
Vyberte **Next**.



Odsúhlasíte podmienky použitia výberom **"I accept the terms of the license agreement"** a kliknite na **Next**.



Kliknite na **Install**.



Inštalácia bola úspešne dokončená, kliknite na **Finish**.

Teraz postupujte inštaláciu USB 3.0 PCIe karty, ako je vysvetlené v sekcii **Inštalácia karty**. Potom zapnite počítač. Windows rozpozná nové zariadenie a priradí mu ovládač, ktorý bol nainštalovaný.

Správnosť inštalácie PCIe karty si môžete overiť nasledovne: **Štart (Windows logo) -> Ovládací panel Panel -> Systém a údržba -> Správca zariadenia**. V niektorých prípadoch môžete byť dožadovaní k povoleniu tejto akcie. Kliknite na Pokračovať. Nasledujúce zariadenie sa musí zobrazíť bez žltého otáznika.

Radiče USB

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Inštalácia vo Windows XP Service Pack 3

Požiadavky:

Uistite sa, že má Váš užívateľský účet nastavené administrátorské práva, v opačnom prípade nebude inštalácia ovládača úspešná. Váš operačný systém musí byť taktiež vybavený Service Packom 3 od Microsoftu, inak nebude systém schopný pracovať s kartou USB 3.0 PCIe.

Pred montážou samotnej PCIe karty do Vášho počítača (sekcia **Inštalácia karty**) musíte najprv nainštalovať ovládače z priloženého CD.

Vložte CD do optickej mechaniky Vášho počítača. Počas niekoľkých okamihov sa automaticky spustí inštalčný program Hama. Pokiaľ nedôjde k automatickému spusteniu, vyberte **autorun.exe** v hlavnom adresári CD s ovládačom a dvojklikom ľavého tlačidla myšou ho spustíte ručne.



Vyberte požadovaný jazyk.



Kliknite na **Install Driver**.

Poznámka:

Pokiaľ chcete postupovať podľa návodu k inštalácii v elektronickej podobe, vyberte **Display Instructions**. Majte na pamäti, že k zobrazeniu návodu musíte mať na Vašom počítači nainštalovaný Adobe Acrobat Reader. Tento program môže byť nainštalovaný z CD voľbou **Acrobat Reader**. Ku kontrole dostupnosti nových ovládačov zariadenia vyberte **Download driver**. **Back** slúži k návratu do sekcii výberu jazykov.



Vyberte **Next**.



Inštalácia bola úspešne dokončená, kliknite na **Finish**.

Teraz postupujte inštaláciu USB 3.0 PCIe karty, ako je vysvetlené v sekcii **Inštalácia karty**. Potom zapnite počítač. Windows rozpozná nové zariadenie a priradí mu ovládač, ktorý bol nainštalovaný.

Správnosť inštalácie PCIe karty si môžete overiť nasledovne: **Štart (Windows logo) -> Ovládací panel Panel -> Systém a údržba -> Správca zariadenia**. V niektorých prípadoch môžete byť dožadovaní k povoleniu tejto akcie. Kliknite na Pokračovať. Nasledujúce zariadenie sa musí zobrazíť bez žltého otáznika.

Radiče USB

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Inštalácia karty

K inštalácii karty je nevyhnutné otvoriť počítačovú skriňu. Najprv sa uistite, že je napájanie počítača odpojené od elektrickej siete. Pokiaľ nie ste dostatočne zoznámený s montážou počítača, vyhľadajte príslušnú sekciu v užívateľskej príručke k počítači alebo požiadajte o pomoc kvalifikovaného pracovníka.

- Vypnite počítač a všetky pripojené zariadenia.
- Odpojte počítač z elektrickej siete.
- Otvorte počítačovú skriňu.
- Uchopte kartu za okraj a vložte ju do voľného PCIe slotu.
Poznámka: Pamätajte, že statická elektrina môže poškodiť jak PCIe kartu tak Váš počítač. Dotknite sa kovového predmetu, tým odvediete statickú elektrinu z Vášho tela. Nájdete voľný PCIe slot, odstráňte kryt a uchovajte skrutku - budete ho potrebovať neskôr k zaisteniu karty.
- Opatrne pritlačte kartu do slotu, dokiaľ sa otvor na skrutku neprekryje s príslušným závitom v konštrukčnej skrini.
- Zaisťte kartu použitím skrutky, ktorú ste si uschovali.

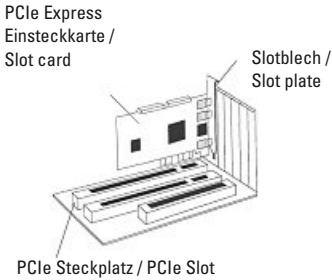


Odsúhlaste podmienky použitia výberom **"I accept the terms of the license agreement"** a kliknite na **Next**.



Kliknite na **Install**.

- Zatvorte skriňu a pripojte napájanie.
- Zapnite počítač.



Výmena záslepky slotu: (voliteľné pri použití mini počítača)

Záslepka slotu je s kartou spojená 2 skrutkami. Tieto dve skrutky opatrne uvoľnite vhodným skrutkovačom. Pritom postupujte veľmi opatrne, aby ste kartu nepoškodili! Po uvoľnení skrutiek a odstránení starej záslepky slotu namontujte priloženú záslepku slotu low-profile. Túto záslepku teraz pripevnite pomocou oboch skrutiek a veľmi opatrne ich utiahnite. Montujte teraz kartu, ako je to popísané v oddieli Inštalácia hardware.

Bezpečnostné inštrukcie:

Udržujte zariadenie mimo dosahu tepelných zdrojov a pri manipulácii s prístrojom zamedzte prístupu prachu a vlhkosti.

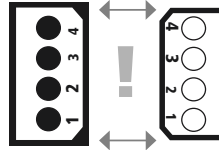
Napájanie: (voliteľne)

Karta je vybavená internou 4-pólovou napájacou prípojkou.

Prípojku musíte normálne spojiť s napájaním vášho počítača iba vtedy, ak používate USB zariadenia, ktoré nemajú vlastné napájanie.

Opatrne zasuňte voľný napájací kábel vášho počítača do prípojky. Pri zasúvaní dbajte na správne orientovaný konektor. Pri správnom pôlovaní je možné konektor zasunúť bez vynaloženia väčšej sily.

Pozor: ! Pri zasunutí nesprávne orientovaného konektora sa môžu zničiť napájací zdroj, počítač alebo karta! Firma Hama GmbH & Co KG v týchto prípadoch neručí za škody, ktoré môžu vzniknúť v prípade nerešpektovania uvedených pokynov.



Podpora:

Tel. +420 543 538 123
E-mail: info@hama.cz
www.hama.cz

Ⓟ Manual de instruções

Conteúdo da embalagem:

- Placa PCIe USB 3.0 com 2x ligações
- Chapa de slot "low profile" para montar em mini-PCs
- CD-ROM de controlador
- Este manual de instalação impresso

Instalação do software:

Instalação em Windows Vista e Windows 7

Antes de instalar a placa PCIe no seu computador (ver a secção **Instalação do hardware**, deve primeiro instalar o controlador necessário a partir do CD-ROM.

Para isso, insira o CD do controlador fornecido na unidade do seu computador. Pouco depois o programa de instalação da Hama inicia automaticamente. Se o programa não iniciar, clique duas vezes com o botão direito do rato no ficheiro **autorun.exe** no directório principal do CD do controlador.



Selecione o idioma adequado.



Clique em **Install Driver**.

Nota:

Se pretender ler o manual de instruções em formato electrónico, clique em **Display Instructions**. Tenha em atenção que para exibir o manual é necessário ter instalado o Adobe Acrobat Reader. No caso de este programa não estar instalado, clique em **Acrobat Reader** para instalar o software a partir do CD. Clique em **Download Driver** para verificar se existem novos controladores para o produto. Para regressar à selecção de idioma seleccione **Back**.



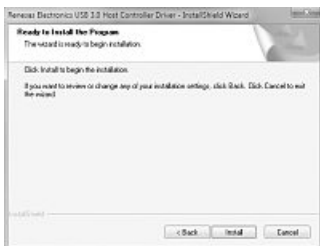
Após a instalação ser iniciada, surge sob certas circunstâncias o **Controlo de Conta de Utilizador** integrado no Windows Vista / 7 e solicita o seu consentimento para a instalação do controlador. Clique em **Prosseguir** ou no Windows 7 em **Sim**.



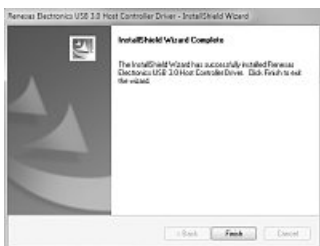
Clique em **Continuar**.



Aceite os termos do Contrato de Licença, seleccionando a opção **„Aceito os termos do contrato de licença”** e de seguida clique em **Continuar**.



Clique em **Instalar**.



A instalação foi concluída com êxito.
De seguida, clique em **Concluir**.

Instale agora a placa PCIe USB 3.0 como descrito no ponto **Instalação do hardware**. Seguidamente, inicie o computador, o Windows reconhece o novo dispositivo e incorpora o controlador instalado no sistema.

Em **Iniciar (logótipo do Windows)** -> **Painel de controlo** -> **Sistema e Manutenção** -> **Gestor de dispositivos** pode verificar se a placa PCIe foi instalada correctamente. Sob determinadas circunstâncias o Controlo de Conta de Utilizador do Windows solicita que aceite esta acção. Por isso, clique em -> **Prosseguir**. Os seguintes registos devem existir sem pontos de exclamação amarelos.

Controlador USB

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Instalação em Windows XP com Service Pack 3

Requisito:

Assegure que a sua conta de utilizador dispõe de direitos de administrador no Windows XP, caso contrário a instalação do controlador falha. Além disso, um Service Pack 3 da Microsoft instalado é um requisito para a instalação e funcionamento da placa PCIe USB 3.0.

Antes de instalar a placa PCIe no seu computador (ver a secção **Instalação do hardware**, deve primeiro instalar o controlador para tal necessário a partir do CD-ROM.

Para isso, insira o CD do controlador fornecido na unidade do seu Notebook. Pouco depois o programa de instalação da Hama inicia automaticamente. Se o programa não iniciar, clique duas vezes com o botão direito do rato no ficheiro **autorun.exe** no directório principal do CD do controlador.



Selecione o idioma adequado.



Clique em **Install Driver**.

Nota:

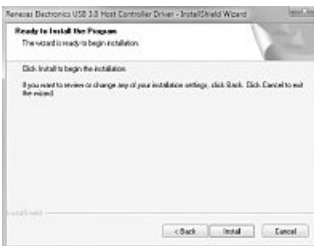
Se pretender ler o manual de instruções em formato electrónico, clique em **Display Instructions**. Tenha em atenção que para exibir o manual é necessário ter instalado o Adobe Acrobat Reader. No caso de este programa não estar instalado, clique em **Acrobat Reader** para instalar o software a partir do CD. Clique em **Download Driver** para verificar se existem novos controladores para o produto. Para regressar à selecção de idioma seleccione **Back**.



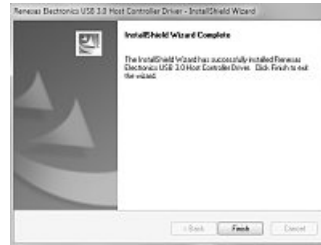
Clique em **Continuar**.



Aceite os termos do Contrato de Licença, seleccionando a opção „**Aceito os termos do contrato de licença**” e de seguida clique em **Continuar**.



Clique em **Instalar**.



A instalação foi concluída com êxito. Posteriormente, clique em **Concluir**.

Instale a placa PCIe como descrito na **secção Instalação do hardware**. Seguidamente, inicie o computador, o Windows reconhece o novo dispositivo e incorpora o controlador instalado ao sistema.

Em **Iniciar -> Painel de controlo -> Desempenho e manutenção -> Sistema -> Hardware -> Gestor de dispositivos** pode verificar se a placa PCIe foi instalada correctamente. Aí os seguintes registos devem existir sem pontos de exclamação amarelos

Controlador USB

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Instalação do hardware:

Para instalar a placa, deve abrir o seu computador. Para tal, certifique-se sempre que o seu computador foi previamente desligado da corrente eléctrica. Se não estiver familiarizado com a estrutura interna do seu computador, leia o manual do seu computador ou pergunte a um técnico.

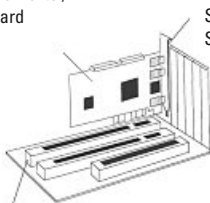
- Desligue todos os aparelhos ligados e o seu computador.
- Desligue o PC antes de iniciar a instalação.
- Abra a cobertura do seu computador.
- Segure a placa PCIe pelos cantos da platina e encaixe-a na ranhura PCIe livre.

Nota: Tenha em atenção que a electricidade estática pode danificar a placa PCIe e também o seu computador. Descarregue a sua energia, tocando num objecto metálico. Procure uma ranhura PCIe livre. Retire a cobertura da ranhura para este lugar de encaixe. Guarde o parafuso, pois este vai ser necessário mais tarde para fixar a placa PCIe.

- Pressione cuidadosamente a placa na ranhura até se verificar o ângulo de fixação e os contactos dourados de encaixe desaparecerem completamente no lugar de encaixe.
- Fixe a placa com o parafuso de chapa da ranhura anteriormente removida.
- Feche a caixa do seu computador e volte a ligá-lo à alimentação de tensão.
- Ligue agora o seu computador novamente.

PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card

Slotblech /
Slot plate



PCIe Steckplatz / PCIe Slot

Substituição da chapa de slot: (opcional em caso de utilização de um mini-PC)

A chapa de slot está fixa à placa através de 2 parafusos. Desaperte, cuidadosamente, estes 2 parafusos usando uma chave de parafusos adequada. Faça-o com extremo cuidado para não danificar a placa!

Depois de ter desapertado os parafusos e removido a chapa de slot antiga, substitua-a pela chapa de slot "low profil" fornecida. Fixe, agora, a nova chapa com os dois parafusos e volte a apertá-los firmemente com cuidado. Instale, agora, a placa como descrito na secção Instalação do hardware.

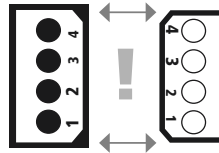
Indicações de segurança:

Não utilize o produto na proximidade de aquecimentos nem de ambientes com poeira ou húmidos.

Alimentação de tensão: (opcional)

A placa possui uma tomada de corrente interna de 4 pólos. Normalmente, só é necessário ligar esta tomada à alimentação do seu computador se utilizar dispositivos USB que não possuem uma fonte de alimentação própria. Ligue, cuidadosamente, um cabo de alimentação livre do seu computador à tomada. Ao efectuar a ligação, tenha atenção para que a ficha seja ligada correctamente. Na posição correcta (polaridade correcta), a ficha pode ser facilmente enfiada sem aplicar força.

Atenção: ! Perigo de danificação irreparável da fonte de alimentação do computador ou da placa se a ficha for ligada incorrectamente! A Hama GmbH & Co. KG não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da não observação desta informação.



Informações de assistência:

No caso de produtos danificados, contacte o seu distribuidor ou a assistência ao produto da Hama:

Linha directa de assistência – Assistência ao produto da Hama: (em alemão/inglês)

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Pode obter informações acerca do produto ou de controladores novos na Internet em www.hama.com

В комплекте:

- плата USB 3.0 PCIe с двумя разъемами
- Низкопрофильная пластина для мини-PCI
- компакт-диск с ПО
- краткое руководство по установке (печатное)

Установка программного обеспечения

Установка в системах Windows Vista и Windows 7

Перед тем как подключать плату PCIe к компьютеру (см. установка оборудования), необходимо установить программное обеспечение, которое находится на прилагаемом компакт-диске.

В дисковод компьютера вставьте компакт-диск с программным обеспечением. Установка ПО начнется автоматически. Если мастер установки не запустился, дважды нажмите на файл autogun.exe, расположенный в корневом каталоге компакт-диска.



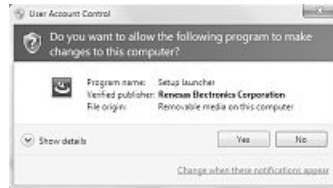
Выберите язык интерфейса мастера установки.



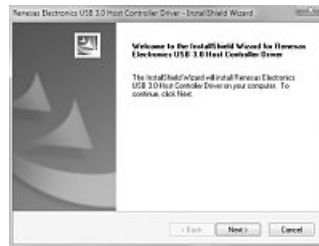
Нажмите кнопку «Install Driver».

Примечание:

Чтобы просмотреть руководство в электронном варианте, нажмите кнопку «**Display Instructions**». Для просмотра руководства в компьютере должна быть установлена программа Adobe Acrobat Reader. Если этой программы нет, установите ее, нажав кнопку Acrobat Reader. Чтобы проверить наличие на сервере более новой версии ПО, нажмите кнопку «**Download Driver**». Чтобы вернуться к меню выбор языка интерфейса мастера установки, нажмите «**Back**».



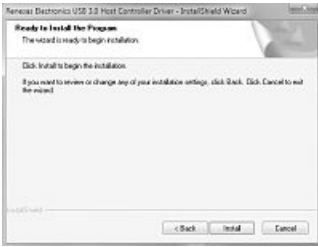
На первом этапе установки ПО может открыться диалоговое окно Windows Vista / 7 с требованием подтвердить установку драйвера. Нажмите кнопку «Продолжить» или «Да» (для Windows 7).



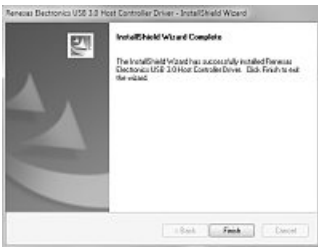
Нажмите «Далее».



Необходимо принять условия пользовательского соглашения. Для этого включите функцию «Я согласен с условиями лицензионного соглашения» и нажмите «Далее».



Нажмите «Установить».



Установка успешно завершена. По окончании установки нажмите «Завершить».

Вставьте плату USB 3.0 PCIe, как описано в главе «Установка оборудования». Включите компьютер. Windows обнаружит новое оборудование и интегрирует установленный драйвер в систему.

Чтобы проверить правильность установки платы PCIe, откройте Пуск->Панель управления->Система и обслуживание->Диспетчер устройств. Возможно Windows потребует подтвердить команду. В этом случае нажмите «Продолжить». Рядом со следующими устройствами не должно стоять желтого восклицательного знака:

USB-контроллеры

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Установка в системе Windows XP с Service Pack 3

Условия установки:

Для установки ПО пользователь должен обладать правами администратора в системе Windows XP. Кроме этого, для работы платы USB 3.0 PCIe необходимо иметь в наличии пакет обновлений Service Pack 3 от Microsoft.

Перед тем как подключать плату PCIe к компьютеру (см. установка оборудования), необходимо установить программное обеспечение, которое находится на прилагаемом компакт-диске.

В дисковод компьютера вставьте компакт-диск с программным обеспечением. Установка ПО начнется автоматически. Если мастер установки не запустился, дважды нажмите на файл autogui.exe, расположенный в корневом каталоге компакт-диска.



Выберите язык интерфейса мастера установки.



Нажмите кнопку «Install Driver».

Примечание:

Чтобы просмотреть руководство в электронном варианте, нажмите кнопку «**Display Instructions**». Для просмотра руководства в компьютере должна быть установлена программа Adobe Acrobat Reader. Если этой программы нет, установите ее, нажав кнопку Acrobat Reader. Чтобы проверить наличие на сервере более новой версии ПО, нажмите кнопку «**Download Driver**». Чтобы вернуться к меню выбор языка интерфейса мастера установки, нажмите «**Back**».



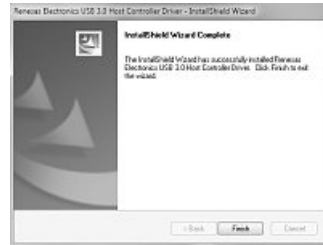
Нажмите «Далее».



Необходимо принять условия пользовательского соглашения. Для этого включите функцию «Я согласен с условиями лицензионного соглашения» и нажмите «Далее».



Нажмите «Установить».



Установка успешно завершена. По окончании установки нажмите «Завершить».

Вставьте плату USB 3.0 PCIe, как описано в главе «Установка оборудования». Включите компьютер. Windows обнаружит новое оборудование и интегрирует установленный драйвер в систему.

Чтобы проверить правильность установки платы PCIe, откройте Пуск->Настройка->Панель управления->Система->Оборудование->Диспетчер устройств. Следующие диалоги должны появляться без желтого восклицательного знака.

USB-контроллеры

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Установка оборудования:

Откройте корпус компьютера. Перед тем как открывать корпус, отключите компьютер от электросети. При необходимости прочитайте руководство по устройству компьютера или обратитесь к специалисту.

- Отключите все периферийные устройства.
- Отсоедините компьютер от электропитания.
- Откройте корпус.
- Удерживая плату за углы, вставьте ее в свободный разъем PCIe.

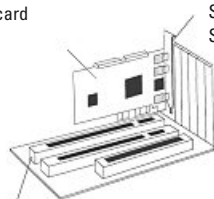
Примечания: Статическое электричество может вывести плату PCIe и компьютер из строя. Перед установкой оборудования прикоснитесь к металлическому заземленному предмету. Выберите свободный разъем PCIe. Снимите заглушку разъема. Сохраните винты, так как они понадобятся для закрепления платы.

- Аккуратно вставьте плату в разъем так, чтобы встал на место упор, а позолоченные контакты вошли в зацепление с клеммами разъема.
- Закрепите плату винтами.

- Закройте корпус компьютера и вставьте кабель питания в розетку электросети.
- Включите компьютер.

PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card

Slotblech /
Slot plate



PCIe Steckplatz / PCIe Slot

Замена пластины: (дополнительно при использовании мини-PCI)

Пластина соединяется с платой с помощью 2 винтов. С помощью отвертки открутите два винта, соблюдая осторожность. Не повредите карту. Снимите старую пластину и установите низкопрофильную пластину. Осторожно закрепите низкопрофильную пластину с помощью двух винтов. Вставьте плату, как описано в главе «Установка оборудования».

Техника безопасности

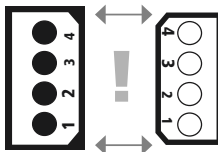
Не эксплуатируйте изделие рядом с сильно нагревающимися объектами, а также во влажной или пыльной среде.

Питание: (при необходимости)

Плата снабжена 4-полюсным разъемом питания. Питание на разъем, как правило, подается при использовании USB-устройства, у которого нет собственного источника питания.

Подключите кабель питания компьютера к разъему питания платы, соблюдая осторожность. Убедитесь, что штекер вставлен правильно. При правильной полярности штекера больших усилий для этого прикладывать не требуется.

Внимание! Неправильно вставленный штекер может стать причиной выхода из строя блока питания, компьютера или платы. Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, вызванный несоблюдением инструкций по эксплуатации.



Служба сервиса:

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Отдел технического обслуживания компании Hama (немецкий, английский)

Тел. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Факс. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

Эл. почта: mailto:produktberatung@hama.de

Техническая поддержка, новые драйверы и информацию о продукции см. на вебсайте www.hama.com

Paketin içeriği:

- USB 3.0 PCIe Kartı ve 2x bağlantı
- Mini PC'lere takmak için düşük profilli slot kapağı
- Sürücü CD-ROM'u
- Bu basılı montaj kılavuzu

Yazılım kurulumu:

Windows Vista ve Windows 7 altında kurulum

PCIe kartını bilgisayarınıza takmadan önce (bkz. **Donanım Kurulması** bölümü), CD-ROM üzerinde bulunan gerekli sürücülerini kurmalısınız.

Birlikte gelen sürücü CD'sini bilgisayarınızın disk sürücüsüne yerleştirin. Kısa bir süre içerisinde Hama kurulum programı otomatik olarak çalışmaya başlar. Program kendiliğinden çalışmaya başlamazsa, sürücü CD'sinin ana dizininde bulunan **autorun.exe** dosyasına sağ fare tuşu ile çift tıklayın.



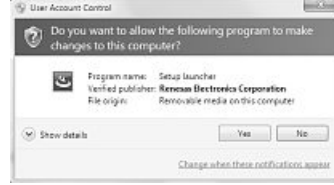
İstedığınız uygun dili seçiniz.



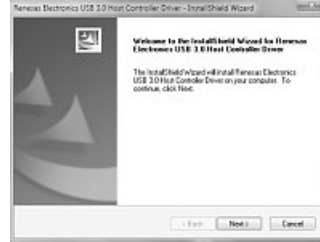
Install Driver seçeneğine tıklayınız.

Uyarı:

Kullanım kılavuzunu elektronik ortamda okumak istiyorsanız, **Display Instructions** üzerine tıklayın. Kılavuzu okuyabilmek için Adobe Acrobat Reader programının gerekli olduğunu unutmayınız. Bilgisayarınızda bu program yoksa, yazılımı CD'den yükleyebilmek için, **Acrobat Reader** üzerine tıklayın. Bu ürün için yeni sürücülerin mevcut olup olmadığını kontrol etmek için **Download Driver** üzerine tıklayın. Dil seçimine geri dönmek için **Back** üzerine tıklayın.



Kurulum başladıktan sonra, Windows Vista / 7'ye entegre edilmiş olan Kullanıcı Hesap Denetimi görünebilir ve sürücüyü yüklemek için onay vermenizi isteyebilir. Burada İleri veya Windows 7'de Evet üzerine tıklayın.



İleri üzerine tıklayın.



Lisans sözleşmesini kabul etmek için, „**Lisans sözleşmesini kabul ediyorum**” seçeneğini işaretleyin ve İleri üzerine tıklayın.



Kur seçeneğine tıklayınız.



Kurulum başarı ile tamamlandı. Daha sonra da Son butonuna tıklayın.

Şimdi de USB 3.0 PCIe kartınızı Donanımın kurulumu bölümünde belirtildiği gibi takın. Daha sonra da bilgisayarınızı yeniden çalıştırın, Windows bu yeni aygıtı tanırsın ve kurulan sürücüyü sisteme bağlar.

PCIe kartının doğru kurulum yapıldığını **Başlat (Windows Simgesi) -> Kontrol paneli -> Sistem ve Bakım -> Aygıt Yöneticisi** altında görebilirsiniz. Windows kullanıcı hesap denetimini sizden bu işlemi onaylamanızı isteyebilir. Bunun için -> **İleri** butonuna tıklayın. Aşağıdaki kayıtların yanında sarı ünlem işareti olmamalıdır.

USB-Controller

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Windows XP Servis Paketi 3 altında kurulum

Ön koşul:

Windows XP altındaki kullanıcı hesabınızın yönetici yetkilerine sahip olduğundan emin olun. Ayrıca, USB 3.0 PCIe kartının kurulumu ve yürütülmesi için Microsoft Servis Paketi 3 gereklidir.

PCIe kartını bilgisayarınıza takmadan önce (bkz. Donanımın Kurulması bölümü), CD-ROM üzerinde bulunan gerekli sürücülerini kurmalısınız.

Birlikte gelen sürücü CD'sini dizüstü bilgisayarınızın disk sürücüsüne yerleştirin. Kısa bir süre içerisinde Hama kurulum programı otomatik olarak çalışmaya başlar. Program kendiliğinden çalışmaya başlamazsa, sürücü CD'sinin ana dizininde bulunan autorun.exe dosyasına sağ fare tuşu ile çift tıklayın.



İsteddiğiniz uygun dili seçiniz.



Install Driver seçeneğine tıklayınız.

Uyarı:

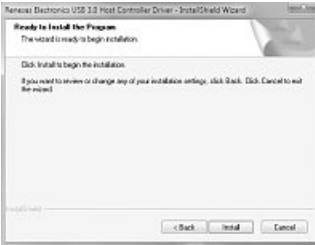
Kullanım kılavuzunu elektronik ortamda okumak istiyorsanız, **Display Instructions** üzerine tıklayın. Kılavuzu okuyabilmek için Adobe Acrobat Reader programının gerekli olduğunu unutmayınız. Bilgisayarınızda bu program yoksa, yazılımı CD'den yükleyebilmek için, **Acrobat Reader** üzerine tıklayın. Bu ürün için yeni sürücülerin mevcut olup olmadığını kontrol etmek için **Download Driver** üzerine tıklayın. Dil seçimine geri dönmek için **Back** üzerine tıklayın.



İleri üzerine tıklayın.



Lisans sözleşmesini kabul etmek için, „**Lisans sözleşmesini kabul ediyorum**” seçeneğini işaretleyin ve **İleri** üzerine tıklayın.



Kur seçeneğine tıklayınız.



Kurulum başarı ile tamamlandı. Daha sonra da **Son** butonuna tıklayın.

Şimdi de PCIe kartınızı **Donanımın kurulumu bölümünde** belirtildiği gibi takın. Daha sonra da bilgisayarınızı yeniden çalıştırın, Windows bu yeni aygıtı tanırsın ve kurulan sürücüyü sisteme bağlar.

PCIe kartının doğru kurulup kurulmadığını **Başlat -> Kontrol paneli -> Sistem -> Donanım -> Aygıt Yöneticisi** altında görebilirsiniz. Burada aşağıdaki kayıtların yanında sarı ünlem işareti olmamalıdır.

USB-Controller

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

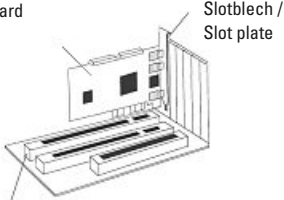
Donanım kurulumu:

Kartı kurmak için bilgisayarınızı açmanız gerekir. Bunun için önce bilgisayarınızın şebeke bağlantısını ayırdığınızdan emin olun. Bilgisayarınızın iç donanımı ile ilgili fazla bilgi sahibi değilseniz, bilgisayarınızın el kitabına bakın veya bir uzmana danışın.

- Bağlı olan aygıtları ve bilgisayarınızı kapatın.
- Montaja başlamadan önce, bilgisayarınızın fişini çekiniz.
- Bilgisayarınızın kapağını açınız.
- PCIe kartını platinin kenarlarından tutarak bilgisayarınızdaki boş bir PCIe yuvasına takın.
Uyarı: Elektrostatik yüklerin PCIe kartına ve bilgisayarınıza zarar vermemesine dikkat edin. Bu sebepten metalik bir yüzeye dokunarak elektrostatik yükleri boşaltın. Boş bir PCIe yuvası tespit edin. Bu yuvanın arka sacını sökün. Vidayı kaybetmeyin, daha sonra PCIe kartını takarken tekrar kullanmanız gerekecektir.
- Sonra da kartı, braket köşebendi tam yerine oturacak ve altın kaplama kontaklar tamamen yuvaya girerek görünmeyecek konuma gelene kadar içeriye bastırınız.
- Şimdi de kartı daha önce söktüğünüz sac vidası ile tespit edin.

- Bilgisayarınızın muhafazasını kapatın ve tekrar güç kaynağına bağlayın.
- Bilgisayarınızı yeniden çalıştırın.

PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card



PCIe Steckplatz / PCIe Slot

Slot kapağının değiştirilmesi: (bir Mini PC kullanıldığında opsiyon)

Slot kapağı karta 2 vida ile bağlıdır. Bu iki vidayı uygun bir tornavida kullanarak dikkatlice sökün. Karta zarar vermeme için çok dikkat ediniz!

Vidaları söküp eski slot kapağını çıkarttıktan sonra, yerine birlikte verilen düşük profilli slot kapağını takın. Bu slot kapağını söktüğünüz vidalarla birlikte takın ve vidaları yeniden itin ile sıkın. Şimdi de kartı Donanımın kurulumu bölümünde belirtildiği gibi takın.

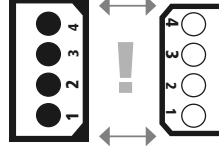
Emniyet uyarıları:

Lütfen bu ürünü kaloriferler ve tozlu ya da nemli yerlere yakın olarak kullanmayın.

Güç kaynağı: (opsiyonel)

Kart üzerinde dahili bir 4-pin elektrik bağlantısı mevcuttur. Bu güç bağlantısını normalde sadece, kendilerine ait güç kaynağı olmayan USB cihazları kullandığınızda bilgisayarınızın güç kaynağına bağlamalısınız. Bilgisayarınızdaki boş bir güç kaynağı kablosunu itin ile bu bağlantıya takın. Takarken fişin doğru yönde takıldığından emin olun. Kutupları doğru ise, fiş fazla güç harcamadan takılabilir.

Dikkat: ! Fiş ters takılırsa şebeke adaptörü, bilgisayar veya kart hasar görebilir. Firma Hama GmbH & Co KG bu gibi durumlarda dikkatsizlik sonucu oluşabilecek hasarlardan sorumlu değildir.



Destek bilgileri:

Üründe herhangi bir arıza varsa, lütfen satın aldığınız yere veya Hama ürün danışmanlığına başvurunuz:

Destek hattı – Hama ürün danışmanlığı: (Almanca/İngilizce konuşulur)

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Faks. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

e-posta: mailto:produktberatung@hama.de

Ürün bilgileri veya yeni sürücülerle ilgili ayrıntılı bilgiler için,
bkz.: www.hama.com

Conținutul pachetului:

- Card USB 3.0 PCIe cu 2x porturi
- Slot de extensie low profile pentru instalarea în mini PC-uri
- Driver CD-ROM
- Aceste instrucțiuni de instalare tipărite

Instalarea software-ului:

Instalare sub Windows Vista și Windows 7

Înainte de montarea cardului PCIe în calculatorul dvs. (vezi capitolul **Instalare hardware**) trebuie să instalați prima dată driverul necesar de pe CD-ROM.

Introduceți CD-ul atașat cu driverul în unitatea calculatorului dvs. Scurt timp după aceasta programul de instalare Hama pornește automat. Dacă programul nu pornește, faceți click dublu cu tasta dreaptă a mouse-ului pe fișierul autorun.exe din directorul principal al CD-ului cu drivere.



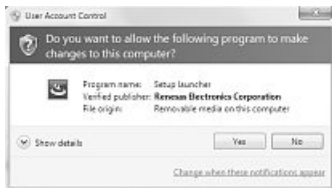
Selectați limba potrivită.



Click pe **Install Driver**.

Indicație:

Dacă doriți să citiți manualul de utilizare în format electronic, click pe **Display Instructions**. Aveți în vedere, că pentru afișarea manualului este necesar un Adobe Acrobat Reader instalat. Dacă acest program nu este instalat, click pe **Acrobat Reader**, pentru a instala software-ul de pe CD. Click pe **Download driver** pentru a verifica, dacă există drivere noi pentru produs. Pentru a vă întoarce la selectarea limbii, click pe **Back**.



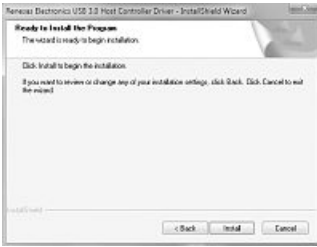
După pornirea instalării, în anumite condiții în Windows Vista / 7 apare **administrarea conturilor de utilizator** și vă solicită acceptul pentru instalarea driverului. Click pe butonul **Continuare** resp. la Windows 7 pe **Da**.



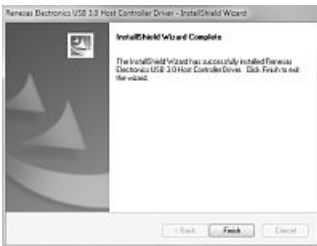
Click pe **Mai departe**.



Acceptați condițiile contractului de licență prin selectarea la opțiuni „**Sunt de acord cu condițiile contractului de licență**” și click pe **Mai departe**.



Click pe **Instalare**.



Instalarea s-a terminat cu succes. Click apoi pe **Terminare**.

Montați acum cardul USB 3.0 PCIe conform celor descrise în rubrica **Instalare hardware**. Porniți apoi calculatorul, Windows recunoaște noul dispozitiv și integrează driverul instalat în sistem.

Verificarea instalării corecte a cardului PCIe se poate face sub **Start (Windows Logo) -> Panoul de comandă->Sistem și întreținere->Device manager**. În anumite condiții administrarea conturilor de utilizator Windows vă solicită acceptul pentru această acțiune. Click pe butonul -> **Continuare**. Trebuie să aveți următoarele înregistrări fără semne de exclamare galbene

Controllere USB

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Instalare sub Windows XP cu Service Pack 3

Condiție preliminară:

Asigurați-vă, că sub Windows XP contul dvs. de utilizator dispune de drepturi de administrator, în caz contrar instalarea driverului eșuează. În continuare o condiție preliminară pentru instalarea și exploatarea cardului USB 3.0 PCIe este un Service Pack 3 de la Microsoft instalat.

Înainte de montarea cardului PCIe în calculatorul dvs. (vezi capitolul Instalare hardware) trebuie să instalați prima dată driverul necesar de pe CD-ROM.

Pentru aceasta introduceți CD-ul atașat cu driverul în unitatea notebook-ului dvs. Scurt timp după aceasta programul de instalare Hama pornește automat. Dacă programul nu pornește, faceți click dublu cu tasta dreaptă a mouse-ului pe fișierul autorun.exe din directorul principal al CD-ului cu drivere.



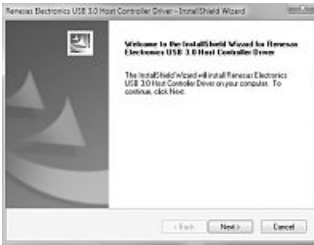
Selectați limba potrivită.



Click pe **Install Driver**.

Indicație:

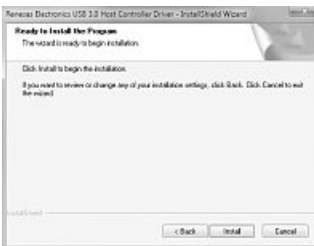
Dacă doriți să citiți manualul de utilizare în format electronic, click pe **Display Instructions**. Aveți în vedere, că pentru afișarea manualului este necesar un Adobe Acrobat Reader instalat. Dacă acest program nu este instalat, click pe **Acrobat Reader**, pentru a instala software-ul de pe CD. Click pe **Download Driver** pentru a verifica, dacă există drivere noi pentru produs. Pentru a vă întoarce la selectarea limbii, click pe **Back**.



Click pe **Mai departe**.



Acceptați condițiile contractului de licență prin selectarea la opțiuni „**Sunt de acord cu condițiile contractului de licență**” și click pe **Mai departe**.



Click pe **Instalare**.



Instalarea s-a terminat cu succes. Click apoi pe **Terminare**.

Montați cardul PCIe conform celor descrise în capitolul **Instalare hardware**. Porniți apoi calculatorul, Windows recunoaște noul dispozitiv și integrează driverul instalat în sistem.

Verificarea instalării corecte a cardului PCIe se poate face sub **Start->Panoul de comandă -> Servicii și întreținere ->Sistem->Hardware->Device manager**. Trebuie să aveți următoarele înregistrări fără semne de exclamare galbene

Controllere USB

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Instalare hardware

Pentru montarea cardului trebuie să deschideți calculatorul. Atenție în mod obligatoriu, calculatorul trebuie separat în prealabil de la rețeaua electrică. În cazul în care nu sunteți foarte familiarizat cu construcția calculatorului dvs., vă rugăm să citiți manualul computerului dvs. sau întrebați un specialist.

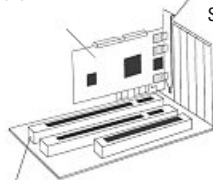
- Oprii toate aparatele conectate și calculatorul dvs.
- Debransați PC-ul, înainte de a începe montarea.
- Deschideți carcasa calculatorului
- Țineți cardul PCIe de colțuri, introduceți-l în slotul PCIe liber.

Indicație: Atenție la electricitatea statică, aceasta poate deteriora atât cardul PCIe cât și calculatorul dvs. Descărcați-vă prin atingerea unui obiect metalic. Căutați un slot PCIe liber. Îndepărtați plăcuța metalică de la acest slot. Păstrați cu grijă șurubul, o să aveți nevoie de el la fixarea cardului PCIe.

- Apăsăți cardul cu grijă, până când urechea de prindere se așează și contactele aurite intră complet în locaș.
- Fixați cardul cu ajutorul șurubului tăbliței slotului.
- Închideți carcasa calculatorului și racordați-l din nou la rețea.
- Porniți din nou acum calculatorul dumneavoastră.

PCIe Express
Einsteckkarte /
Slot card

Slotblech /
Slot plate



PCIe Steckplatz / PCIe Slot

Schimbarea slotului de extensie: (opțional la utilizarea unui mini PC)

Slotul de extensie este atașat prin 2 șuruburi la placă. Deșurubați-le cu atenție cu o șurubelniță adecvată. Acționați cu foarte mare atenție pentru a nu deteriora placa! După ce ați desfăcut șuruburile și scos vechiul slot, puteți monta slotul de extensie low profile livrat. Fixați slotul cu cele două șuruburi prin rotirea lor atentă până la înțepenire. Acum puteți monta placa conform celor descrise în capitoul instalare hardware.

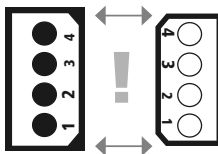
Instrucțiuni de siguranță:

Nu utilizați produsul nici în apropierea corpurilor de încălzit, nici în spații prăfuite sau umede.

Alimentarea cu curent: (opțional)

Placa este dotată cu un racord intern electric cu 4 pini. În mod normal racordul electric se conectează cu alimentarea cu curent a calculatorului numai dacă utilizați periferice USB care nu dispun de alimentare proprie cu curent. Introduceți cu atenție un cablu de alimentare liber al calculatorului în racord. Aveți grijă ca la branșare mufa să fie în poziție corectă. Dacă mufa este introdusă cu polaritatea corectă nu se întâmpină rezistență.

Atenție: dacă mufa este introdusă greșit se pot produce deteriorări la alimentator, calculator sau placă! Firma Hama GmbH & Co.KG nu își asumă răspunderea pentru daunele survenite în urma nerespectării celor de mai sus.



Informații de suport:

În cazul produselor defecte vă rugăm să contactați comerciantul dvs. sau departamentul Hama consultanță privind produsele:

Contact Hotline - Hama consultanță privind produsele: (germană/engleză)

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Informații despre produse sau drivere noi găsiți pe Internet la www.hama.com



(D) Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "pictro" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevangende van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballaggio indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλολής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραμένει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livsändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvästä yksityskohdistaa säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleenkäyttöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttöavolla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristönsuojelussa.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do oddnienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

H Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzését ár erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

SK Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronicke zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronicke zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

RUS Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasaların düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înăpoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor noastre din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, gjenindvind eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbakingssteden til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00053121-V2/03.12